

N. 3

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

20 FEVRIER 1998

Questions

et

Réponses

Questions et réponses
Assemblée réunie de la
Commission communautaire commune
Session ordinaire 1997-1998

VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 1997-1998

20 FEBRUARI 1998

Vragen

en

Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Verenigde Vergadering van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
Gewone zitting 1997-1998

SOMMAIRE

QUESTIONS ET REPONSES

INHOUD

VRAGEN EN ANTWOORDEN

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Questions posées à tous les membres du Collège réuni

81

Vragen gesteld aan alle leden van het Verenigd College

Ministres chargés de la politique de santé

86

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Ministres chargés de l'aide aux personnes

91

Ministers belast met de bijstand aan personen

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 89 du règlement de l'Assemblée réunie)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 89 van het reglement van de Verenigde Vergadering)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Questions posées à tous les membres du Collège réuni

Question n° 4 de M. Denis Grimberghs du 21 octobre 1996
(Fr.):

Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Commission communautaire commune.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 3.

Ministres chargés de la politique de santé

Question n° 3 de M. Roeland Van Walleggem du 16 novembre 1995 (N.):

Incidents à l'hôpital Brugmann.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 4.

Question n° 5 de M. Dominiek Lootens-Stael du 30 janvier 1996 (N.):

Aides financières destinées à favoriser la compréhension des cultures étrangères dans les hôpitaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 4.

Vragen gesteld aan alle leden van het Verenigd College

Vraag nr. 4 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 oktober 1996
(Fr.):

Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 3.

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Vraag nr. 3 van de heer Roeland Van Walleggem d.d. 16 november 1995 (N.):

Incidenten in het Brugmannziekenhuis.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 4.

Vraag nr. 5 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 30 januari 1996 (N.):

Tegemoetkomingen aan vreemdelingen in de Brusselse ziekenhuizen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 4.

Question n° 14 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 octobre 1996 (N.):

Situations linguistiques dans les institutions agréées par les membres du Collège.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 5.

Question n° 18 de M. Denis Grimberghs du 9 juin 1997 (Fr.):

Protocole relatif à la médecine sportive.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 6.

Question n° 19 de M. Denis Grimberghs du 9 juin 1997 (Fr.):

Situation de la trésorerie de la Commission communautaire commune.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 6.

Question n° 24 de M. Denis Grimberghs du 4 juillet 1997 (Fr.):

Mise en oeuvre du programme physique d'investissement pour le secteur hospitalier.

On se souviendra que le Collège réuni avait arrêté un programme quinquennal d'investissement hospitalier couvrant les années 1994 à 1999. Ce programme fut communiqué à l'Assemblée réunie à l'occasion de l'examen du budget pour l'année 1994.

Les membres du Collège ont à plusieurs reprises annoncé qu'une révision de ce programme serait entreprise pour tenir compte de nouvelles réalités politiques.

Les membres du Collège peuvent-ils préciser d'une part, les procédures et calendrier qui ont été fixés pour modifier ledit programme quinquennal et d'autre part indiquer par comparaison au programme initial l'exécution du programme d'investissement pour les années 1995 et 1996?

Les membres du Collège peuvent-ils préciser les mesures qui ont été prises pour l'exécution du programme pour l'année 1997 en attendant la révision dudit programme quinquennal d'investissement?

Question n° 26 de M. Paul Galand du 9 septembre 1997 (Fr.):

Bilan d'activités de la Commission de la Santé du Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes de la commission communautaire commune en 1996.

La Commission de la Santé du Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes se compose d'un bureau et de quatre sections.

Vraag nr. 14 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 3 oktober 1996 (N.):

Taaltoestanden bij de door de collegeleden erkende instellingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 5.

Vraag nr. 18 van de heer Denis Grimberghs d.d. 9 juni 1997 (Fr.):

Protocol betreffende de sportgeneeskunde.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 6.

Vraag nr. 19 van de heer Denis Grimberghs d.d. 9 juni 1997 (Fr.):

Thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 6.

Vraag nr. 24 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 juli 1997 (Fr.):

Uitvoering van het investeringsprogramma voor de ziekenhuissector.

Het Verenigd College heeft voor 1994-1999 een vijfjareninvesteringsprogramma voor de ziekenhuizen goedgekeurd. Dit programma is bij de bespreking van de begroting 1994 aan de Verenigde Vergadering meegedeeld.

De leden van het College hebben meermaals aangekondigd dat dit programma zou worden herzien om rekening te houden met nieuwe politieke realiteiten.

Kunnen de leden van het College mij meedelen welke procedures en welk tijdschema zijn goedgekeurd om dit vijfjarenprogramma te wijzigen en met het verschil aanduiden in de uitvoering van het uitvoeringsprogramma voor 1995 en 1996 en het oorspronkelijke programma?

Kunnen de leden van het College mij meedelen welke maatregelen genomen zijn om het programma voor 1997 uit te voeren in afwachting van de wijziging van het vijfjareninvesteringsprogramma?

Vraag nr. 26 van de heer Paul Galand d.d. 9 september 1997 (Fr.):

Activiteitenverslag van de Commissie voor Gezondheidszorg van de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnzorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De Commissie voor Gezondheidszorg van de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnzorg bestaat uit een bureau en vier afdelingen.

Combien de fois chacune de ces sections et le bureau se sont-ils réunis en 1996?

Les articles 4, 5, 6, 7 et 8 de l'ordonnance portant création du Conseil précisent les missions des sections et du bureau. Pour chacune de ces missions, quel a été le nombre et la nature des avis remis soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni en 1996?

Question n° 27 de M. Dominiek Lootens-Stael du 23 septembre 1997 (N.):

Moyens affectés à la lutte contre la toxicomanie.

Les membres du Collège peuvent-ils me donner un relevé global des moyens affectés au cours de ces cinq dernières années à la prévention des toxicomanies? Je souhaiterais connaître le montant pour chaque année.

Je souhaiterais également savoir comment ces moyens sont utilisés.

Ministres chargés de l'aide aux personnes

Question n° 3 de M. Denis Grimberghs du 23 octobre 1995 (Fr.):

Intervention en faveur des personnes – Succession de la Province de Brabant.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 7.

Question n° 6 de M. Serge de Patoul du 28 novembre 1995 (Fr.):

Cadre linguistique dans les administrations communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 7.

Question n° 8 de M. Robert Garcia du 7 décembre 1995 (N.):

Projet IRIS: application des lois linguistiques dans les hôpitaux publics bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 8.

Hoe dikwijls hebben deze afdelingen en dit bureau in 1996 vergaderd?

In de artikelen 4, 5, 6, 7 en 8 van de ordonnantie houdende oprichting van de Adviesraad worden de opdrachten van de afdelingen en het bureau vastgesteld. Hoe dikwijls en welk advies werd er in 1996, in het kader van elk van die opdrachten, uitgebracht, op eigen initiatief of op verzoek van het Verenigd College?

Vraag nr. 27 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 23 september 1997 (N.):

Middelen ingezet in het kader van drugspreventie.

Kunnen de Collegeleden mij een globaal overzicht geven van de middelen die gedurende de laatste vijf jaar werden ingezet in het kader van drugspreventie? Kan dit opgesplitst worden per jaar?

Graag had ik ook telkens vernomen op welke manier de middelen worden aangewend.

Ministers belast met de bijstand aan personen

Vraag nr. 3 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 oktober 1995 (Fr.):

Hulp aan personen – Opvolging van de Provincie Brabant.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 7.

Vraag nr. 6 van de heer Serge de Patoul d.d. 28 november 1995 (Fr.):

Taalkader in de administratieve diensten van de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 7.

Vraag nr. 8 van de heer Robert Garcia d.d. 7 december 1995 (N.):

IRIS-project, toepassing van de taalwet in de Brusselse openbare ziekenhuizen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 8.

Question n° 13 de M. Walter Vandenbossche du 13 mars 1996 (N.):

Contrôle des institutions bicommunautaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 9.

Question n° 20 de M. Jean De Hertog du 12 juin 1996 (N.):

Application de la législation linguistique dans les hôpitaux publics de la structure Iris.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 9.

Question n° 27 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1996 (N.):

Application de la législation linguistique par les CPAS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 10.

Question n° 34 de M. Roeland Van Walleghem du 3 septembre 1996 (N.):

Situation linguistique à l'hôpital public Ixelles-Etterbeek.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 10.

Question n° 36 de M. Guy Vanhengel du 27 septembre 1996 (N.):

Subvention du «Foyer des Sourds-muets».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 10.

Question n° 37 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 octobre 1996 (N.):

Situations linguistiques dans les institutions agréées par les membres du Collège.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 11.

Vraag nr. 13 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 maart 1996 (N.):

Controle op de gemeenschapsinstellingen van bicommunautaire aard.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 9.

Vraag nr. 20 van de heer Jean De Hertog d.d. 12 juni 1996 (N.):

Toepassing van de taalwetgeving in de openbare ziekenhuizen van de Irisstructuur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 9.

Vraag nr. 27 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1996 (N.):

Aantal uitlatingen aangaande de toepassing van de taalwetgeving door de OCMW's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 10.

Vraag nr. 34 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 3 september 1996 (N.):

Taaltoestanden in het openbaar ziekenhuis Elsene-Etterbeek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 10.

Vraag nr. 36 van de heer Guy Vanhengel d.d. 27 september 1996 (N.):

Subsidiëring van "Foyer des Sourds-muets".

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 10.

Vraag nr. 37 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 3 oktober 1996 (N.):

Taaltoestanden bij de door de collegeleden erkende instellingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 11.

Question n° 38 de M. Jean De Hertog du 15 octobre 1996 (N.):

Personnel employé dans les CPAS et dans le cadre du plan IRIS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 12.

Question n° 41 de M. Guy Vanhengel du 4 décembre 1996 (N.):

Institutions pour handicapés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 12.

Question n° 58 de M. Denis Grimberghs du 9 juin 1997 (Fr.):

Fonctionnement du conseil consultatif.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 15.

Question n° 70 de M. Sven Gatz du 1^{er} août 1997 (N.):

A.s.b.l. de CPAS.

Les CPAS bruxellois, tout comme les autres pouvoirs locaux, ont régulièrement recours à des associations sans but lucratif (a.s.b.l.) pour remplir, avec rapidité et souplesse, certaines missions publiques.

Je souhaiterais obtenir, pour chaque commune, un relevé de ces «a.s.b.l. de CPAS» qui fasse la distinction entre les asbl gérées par le bourgmestre, des échevins, des conseillers communaux, des conseillers CPAS, des fonctionnaires communaux, etc. et celles qui bénéficient dans une certaine mesure d'une réelle autonomie de gestion.

Question n° 71 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

Projet Atlas.

Dans le cadre du projet Atlas, un groupe de travail a été mis sur pied pour mettre les examens en meilleure adéquation avec les fonctions à exercer et pour élaborer une meilleure préparation à ces examens.

Les membres du collège peuvent-ils me dire en quoi consiste exactement cette meilleure adéquation, et si elle revient à rendre les examens linguistiques plus faciles?

Vraag nr. 38 van de heer Jean De Hertog d.d. 15 oktober 1996 (N.):

Personneel tewerkgesteld in de OCMW's en in het kader van het Irisplan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 12.

Vraag nr. 41 van de heer Guy Vanhengel d.d. 4 december 1996 (N.):

Instellingen voor gehandicapten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 12.

Vraag nr. 58 van de heer Denis Grimberghs d.d. 9 juni 1997 (Fr.):

Werking van de adviesraad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 15.

Vraag nr. 70 van de heer Sven Gatz d.d. 1 augustus 1997 (N.):

OCMW-v.z.w.'s.

De Brusselse OCMW's, net als andere lokale besturen, maken regelmatig gebruik van de oprichting van Verenigingen Zonder Winstoogmerk (v.z.w.'s) om op een snelle en flexibele manier bepaalde overheidstaken waar te nemen.

Graag kreeg ik een overzicht van deze "OCMW-v.z.w.'s" per gemeente met dien verstande dat er een onderscheid kan gemaakt worden tussen v.z.w.'s die door de burgemeester, schepenen, gemeenteraadsleden, OCMW-raadsleden, gemeentelijke ambtenaren, enz., zelf worden beheerd en v.z.w.'s die in zekere mate een echte beheersautonomie hebben.

Vraag nr. 71 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Atlas-taalproject.

In het kader van het Atlas-taalproject werd een werkgroep samengesteld om de examens te verfijnen naar de uit te oefenen functies toe en een betere voorbereiding op deze examens uit te werken.

Kunnen de Collegeleden mij meedelen waaruit deze verfijning precies bestaat en of dit kan worden gelijkgesteld met een vergemakkelijking van de taalexamens?

Je souhaiterais également savoir comment la préparation à ces examens sera améliorée.

Les membres du collège peuvent-ils également me communiquer le nom des personnes faisant partie de ce groupe de travail, leur rôle linguistique et le service qu'ils/elles représentent? Quelle est la fréquence des réunions de ce groupe de travail et quels sont les résultats de ses travaux à ce jour?

Question n° 72 de Mme Evelyne Huytebroeck du 23 septembre 1997 (Fr.):

Quotas de personnes handicapées engagées par les CPAS.

Dans les provinces, communes et CPAS, une législation de 1978 (AR du 23.12.1977 et 6.3.1978) prévoit qu'une personne handicapée doit être occupée pour chaque groupe de 55 emplois (sauf les emplois réservés) à prestations de travail complètes prévues au cadre du personnel.

A cet égard, les Fonds pour l'intégration des personnes handicapées des différentes Régions peuvent verser des incitants financiers aux employeurs publics afin de promouvoir l'engagement de personnes handicapées. Ils accordent une intervention dans la rémunération, les charges sociales et dans les frais encourus suite à l'aménagement d'un poste de travail spécialement adapté au handicap du travailleur.

Le ministre peut-il me dire, pour chaque CPAS, à combien se monte le nombre de personnes handicapées engagées dans le cadre du personnel et si le quota est respecté? Quel est le ratio hommes/femmes du groupe des handicapés occupés dans ces mêmes services? Quelles fonctions les personnes handicapées assurent-elles? Des promotions les concernant ont-elles eu lieu? Des CPAS utilisant les services de personnes handicapées ont-ils fait appel aux interventions du Fonds bruxellois pour l'intégration des personnes handicapées? Existe-t-il une collaboration active entre les services des CPAS et le Fonds bruxellois?

Question n° 73 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 octobre 1997 (N.):

Application de l'article 57 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

L'article 57 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative dispose ce qui suit:

«Les dépositaires de l'autorité publique et les fonctionnaires qui, par des ordres ou des actes, éludent ou tentent de rendre inopérantes les dispositions des présentes lois coordonnées sont punis disciplinairement.

S'il s'agit d'agents de provinces, de communes ou d'autres services publics décentralisés ou autonomes et si les autorités investies à leur égard du pouvoir disciplinaire restent en défaut de leur appliquer une sanction en rapport avec la gravité des faits commis, le Roi peut exercer lui-même le pouvoir qu'ont ces autorités de

Tevens had ik graag vernomen op welke wijze de voorbereiding op deze examens werd uitgewerkt.

Kunnen de Colleeleden mij ten slotte meedelen welke personen deel uitmaken van deze werkgroep, tot welke taalrol zij behoren, en welke dienst zij vertegenwoordigen? Hoe dikwijls komt deze werkgroep samen, en tot welke resultaten hebben de werkzaamheden daarvan reeds geleid?

Vraag nr. 72 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 23 september 1997 (Fr.):

Aantal gehandicapte personen dat door de gemeenten wordt tewerkgesteld.

Volgens een wetgeving van 1978 (KB van 23.12.1977 en van 6.3.1978) moeten de provincies, gemeenten en OCMW's één gehandicapte per 55 voltijdse personeelsleden tewerkstellen (behalve voor de voorbehouden ambten).

In dit verband kunnen de fondsen voor de integratie van de gehandicapten van de verschillende gewesten de openbare werkgevers financieel steunen teneinde de aanwerving van gehandicapten te bevorderen. Ze dragen bij in de bezoldiging, de sociale lasten en de kosten die moeten worden gemaakt om de werkomgeving zo aan te passen dat de gehandicapte er kan werken.

Kan de minister-voorzitter me zeggen hoeveel gehandicapten er in elk OCMW aan de slag zijn en of de voorvermelde verhouding in acht wordt genomen? Hoe is de verhouding mannen/vrouwen onder de gehandicapten die in de gemeentediensten zijn tewerkgesteld? Welke taken voeren deze personen uit? Zijn er onder hen reeds bevorderd? Hebben de OCMW's die gehandicapten in dienst hebben een beroep gedaan op het Brussels fonds voor de integratie van de gehandicapten? Werken de OCMW's en het Brussels fonds actief samen?

Vraag nr. 73 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Toepassing van artikel 57 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Artikel 57 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken bepaalt het volgende:

«De gezagsdragers en ambtenaren die door bevelen of handelingen de bepalingen van deze gecoördineerde wetten omzeilen of pogen ongedaan te maken worden disciplinair gestraft.

Wanneer de overtreder behoort tot het personeel van een provincie, een gemeente of een andere gedecentraliseerde dienst en de overheid aan wie de disciplinaire macht is opgedragen geen sanctie toepast, die in verhouding is tot de ernst van het vergrijp, kan de Koning in de plaats de tuchtstraf uitspreken; dezelfde macht wordt

prononcer la révocation, la suspension ou la peine disciplinaire; ce même pouvoir appartient au gouverneur en ce qui concerne les agents des communes comptant moins de dix mille habitants et des services publics décentralisés ou autonomes fonctionnant dans le cadre de ces communes.»

Les membres du collège peuvent-ils me dire si leurs prédécesseurs, eux-mêmes ou une instance sur laquelle ils ont autorité ont déjà appliqué cet article depuis 1989?

Si tel est le cas:

- de quels dépositaires de l'autorité publique ou de fonctionnaires s'agit-il?
- quelles sont les peines qui ont été prononcées?
- par qui ont-elles été prononcées?
- les membres du collège ou leurs prédécesseurs se sont-ils déjà substitués au CPAS ou à un service public décentralisé pour prononcer une sanction disciplinaire en rapport avec la gravité des faits commis? Dans l'affirmative, dans quels cas?

Question n° 74 de M. Dominiek Lootens-Stael du 15 octobre 1997 (N.):

Calcul de la répartition entre les deux groupes linguistiques des emplois dans les CPAS bruxellois.

Conformément à l'article 21 §7 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, les CPAS bruxellois doivent répartir à parité entre les deux groupes linguistiques 50% au moins des emplois à conférer. Les emplois égaux ou supérieurs à celui de chef de division doivent être répartis à parité entre les deux groupes linguistiques.

Le Conseil d'Etat estime que cette disposition des lois linguistiques s'applique aux recrutements et non à la situation actuelle; il faut dès lors tenir compte, pour la répartition entre les deux groupes linguistiques, de tous les recrutements opérés depuis le 1^{er} septembre 1963. Il faut donc cumuler tous les recrutements qui ont eu lieu de cette date jusqu'à ce jour. Sur le nombre total de ces recrutements, 25% des emplois doivent être conférés à chacun des deux groupes linguistiques pour les fonctions inférieures et 50% pour les fonctions supérieures.

Les membres du Collège peuvent-ils me dire si tous les CPAS tiennent à jour des statistiques précises sur le nombre de recrutements qu'ils ont effectués depuis le 1^{er} septembre 1963 en vue de la répartition des emplois entre les deux groupes linguistiques?

Je souhaiterais également savoir qui contrôle cette situation.

Les membres du collège peuvent-ils en outre me communiquer pour chaque CPAS bruxellois, en distinguant fonctions inférieures et fonctions supérieures:

toegekend aan de gouverneur ten opzichte van het personeel van gemeenten met minder dan tienduizend inwoners en van de gedecentraliseerde of zelfstandige openbare diensten die er in gemeentelijk verband hun taak vervullen.”

Kunnen de Collegeleden mij meedelen of dit artikel sedert 1989 de door Collegeleden of hun voorgangers, of door enige instantie die onder hun voogdij staat reeds werd toegepast?

Zo ja:

- om welke gezagsdragers of ambtenaren gaat het?
- welke waren de straffen die werden uitgesproken?
- door wie werd de straf uitgesproken?
- hebben de Collegeleden of hun voorgangers reeds een tuchtstraf uitgesproken in de plaats van een OCMW of een gedecentraliseerde dienst om de sanctie in verhouding tot het vergrijp te brengen? Zo ja, in welke gevallen?

Vraag nr. 74 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 15 oktober 1997 (N.):

Berekening van de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen in de Brusselse OCMW's.

Overeenkomstig artikel 21, § 7 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik der talen in bestuurszaken dienen de besturen van de Brusselse OCMW's ten minste 50% van de te begeven betrekkingen in gelijke mate te verdelen over de beide taalgroepen. De betrekkingen die gelijk zijn aan die van afdelingschef of hoger moeten in gelijke mate worden verdeeld over de beide taalgroepen.

Volgens de Raad van State dient deze bepaling van de taalwet zo te worden geïnterpreteerd dat het hier over de wervingen gaat, en niet over de actuele situatie, zodat er voor de verdeling der betrekkingen rekening dient te worden gehouden met alle aanwervingen die sinds 1 september 1963 werden gedaan. Alle wervingen moeten aldus worden gecumuleerd sedert die datum tot op heden. Op deze som van alle wervingen moet dan het percentage van 25% voor de ene of de andere taalgroep worden toegepast voor de lagere betrekkingen, en het percentage van 50% voor de hogere betrekkingen.

Kunnen de Collegeleden mij meedelen of alle OCMW's nauwkeurige statistieken bijhouden over het aantal aanwervingen die zij sedert 1 september 1963 hebben verricht, met het oog op de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen?

Graag had ik tevens geweten wie daarover controle verricht.

Kunnen de Collegeleden mij bovendien voor elk Brussels OCMW, en dit opgesplitst voor de hogere en de lagere betrekkingen, meedelen:

- le nombre de recrutements effectués par groupe linguistique entre le 1^{er} septembre 1963 et ce jour;
- la répartition linguistique actuelle.

Si les CPAS ne tiennent pas à jour de chiffres exacts à ce sujet, je souhaiterais que les membres du collège me disent comment est alors appliquée cette importante disposition de la législation linguistique.

Question n° 75 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 octobre 1997 (N.):

Transmission au vice-gouverneur des dossiers des mises au travail dans le cadre de l'article 60, § 7 de la loi organique du 8 juillet 1976.

Les minimexés qui sont mis au travail par les CPAS dans le cadre de l'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1976 doivent avoir prouvé leur connaissance de la deuxième langue pour autant qu'ils remplissent une fonction qui les met en contact avec le public.

Les membres du Collège peuvent-ils me dire si cette condition a été remplie pour tous les minimexés actuellement mis au travail?

Les membres du Collège peuvent-ils me communiquer pour chaque CPAS le nombre de minimexés qui sont mis au travail pour l'instant dans le cadre de la loi susmentionnée et qui entrent en contact avec le public? Quelles fonctions remplissent-ils?

Question n° 77 de M. Guy Vanhengel du 27 novembre 1997 (N.):

Respect de la législation linguistique dans les CPAS.

La loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative avait notamment pour objectif de mettre sur un pied d'égalité les deux grandes communautés linguistiques en région bilingue de Bruxelles-Capitale. Il en résulte que les services des CPAS des communes bruxelloises doivent utiliser la langue du particulier lorsqu'il s'agit d'un cas particulier et, à égalité, le français et le néerlandais lorsqu'il s'agit d'affaires générales. Ce dernier point comprend notamment la correspondance, dans de telles affaires, avec leur commune et avec d'autres services publics.

Il importe de respecter strictement la loi lorsqu'est fixé le volume des affaires traitées dans chacune des deux langues nationales, et donc lors de la répartition des emplois dans les cadres linguistiques.

Afin de vérifier dans quelle mesure les CPAS respectent la loi, je vous demanderai de bien vouloir me communiquer pour chacun d'entre eux les informations suivantes:

- quel est le nombre des clients francophones et des clients néerlandophones des CPAS au cours de la session parlementaire écoulée (1996-1997), et le nombre de dossiers établis en français et en néerlandais;

- hoeveel aanwervingen er per taalgroep hebben plaatsgegrepen van 1 september 1963 tot op heden;
- welke de huidige taalverhoudingen zijn?

Indien de OCMW's hierover geen exacte cijfers bijhouden, had ik van de Collegeleden graag vernomen hoe deze belangrijke bepaling van de taalwetgeving dan wordt toegepast.

Vraag nr. 75 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 oktober 1997 (N.):

Doorsturen van de dossiers van tewerkgestelden in het kader van artikel 60, § 7 van de organieke wet van 8 juli 1976 naar de vice-gouverneur.

Bestaansminimumtrekkers die in het kader van artikel 60, § 7 van de organieke wet van 8 juli 1976 door Brusselse OCMW's worden tewerkgesteld dienen hun taalkennis te hebben bewezen voor zover zij functies vervullen waarbij zij in contact komen met het publiek.

Kunnen de Collegeleden mij meedelen of deze voorwaarde vervuld is voor alle huidige tewerkgestelde bestaansminimumtrekkers?

Kunnen de Collegeleden mij voor elk OCMW meedelen hoeveel bestaansminimumtrekkers die momenteel in het kader van bovengenoemde wet worden tewerkgesteld in contact komen met het publiek? Om welke functies gaat het daarbij?

Vraag nr. 77 van de heer Guy Vanhengel d.d. 27 november 1997 (N.):

Naleving van de taalwet in de OCMW's.

Met de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik der talen in bestuurszaken beoogde de wetgever ondermeer de beide grote landstalen in het tweetalig taalgebied Brussel-Hoofdstad op gelijke voet te stellen. Daaruit vloeit voort dat de OCMW-diensten van de Brusselse gemeenten enerzijds de taal van de particulier moeten gebruiken wanneer het gaat om een particulier geval en in gelijke mate het Nederlands en het Frans moeten gebruiken wanneer het gaat om algemene zaken. Dit laatste omvat onder meer de correspondentie in zulke zaken met hun gemeente en met andere overheidsdiensten.

Een strikte naleving van de wet is van belang bij het vaststellen van het werkvolume in elk van beide landstalen en dus bij de verdeling van de betrekkingen over de taalkaders.

Om na te gaan in welke mate de OCMW's de wet naleven, verzoek ik u mij te willen meedelen, voor elk onder hen:

- hoeveel Nederlandstalige en Franstalige patiënten zij hadden gedurende het voorbije parlementaire werkjaar (1996-1997) en hoeveel van hun dossiers in het Nederlands en in het Frans gesteld werden;

– dans quelle mesure les CPAS ont rédigé en néerlandais ou en français leur courrier traitant d'affaires générales destiné aux autres services publics et, en particulier, aux services de leur propre commune et aux services de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 78 de M. Dominiek Lootens-Stael du 18 décembre 1997 (N.):

Collaboration entre les hôpitaux bruxellois du réseau IRIS et la COCOF.

Dans un entretien avec le Brusselse Post du mois de novembre 1997, la ministre flamande des Affaires bruxelloises, Mme Grouwels, a déclaré qu'un certain nombre de communes bruxelloises avaient des accords de coopération avec la COCOF.

Les membres du collège peuvent-il me dire si cette collaboration existe aussi avec les hôpitaux du réseau IRIS?

Dans l'affirmative, peuvent-ils me communiquer, pour chaque hôpital, les domaines dans lesquels ils collaborent avec la COCOF et si cette collaboration a fait l'objet d'un accord de coopération?

Les membres du collège peuvent-ils également me dire s'il existe des accords de collaboration entre ces hôpitaux et la Communauté flamande ou la Commission communautaire flamande, et dans l'affirmative, lesquels?

Je souhaiterais également savoir si les membres du collège jugent acceptable que ces hôpitaux, qui doivent traiter les deux communautés linguistiques sur un pied d'égalité, concluent un accord de coopération avec une seule communauté, sans qu'il trouve son pendant avec l'autre communauté.

Question n° 79 de M. Dominiek Lootens-Stael du 18 décembre 1997 (N.):

Collaboration entre les CPAS bruxellois et la COCOF.

Dans un entretien avec le Brusselse Post du mois de novembre 1997, la ministre flamande des Affaires bruxelloises, Mme Grouwels, a déclaré qu'un certain nombre de communes bruxelloises avaient des accords de coopération avec la COCOF.

Les membres du collège peuvent-il me dire si cette collaboration existe aussi avec les CPAS?

Dans l'affirmative, peuvent-ils me communiquer, pour chaque CPAS, les domaines dans lesquels ils collaborent avec la COCOF et si cette collaboration a fait l'objet d'un accord de coopération?

Les membres du collège peuvent-ils également me dire s'il existe des accords de collaboration entre les CPAS bruxellois et la Communauté flamande ou la Commission communautaire flamande, et dans l'affirmative, lesquels?

– in welke mate zij voor de algemene zaken in het Nederlands, respectievelijk het Frans gecorrespondeerd hebben met de andere overheidsdiensten, in het bijzonder met de diensten van hun eigen gemeente en de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 78 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 18 december 1997 (N.):

Samenwerkingsverbanden tussen de Brusselse ziekenhuizen uit de GOGI-structuur en de COCOF.

In een vraagesprek met de Brusselse Post van november 1997 verklaart Vlaams minister voor Brusselse Aangelegenheden Grouwels dat er een aantal Brusselse gemeenten zijn die een aantal samenwerkingsverbanden hebben met de COCOF.

Kunnen de Collegeleden mij meedelen of dit ook geldt voor de ziekenhuizen uit de GOGI-structuur?

Indien ja, kunnen zij mij dan voor elk ziekenhuis meedelen op welke gebieden zij samenwerken met de COCOF, en of deze samenwerking in een samenwerkingsovereenkomst is gegoten?

Kunnen de Collegeleden mij tevens meedelen of er ook samenwerkingsverbanden bestaan tussen deze ziekenhuizen en de Vlaamse Gemeenschap of de Vlaamse Gemeenschapscommissie, en zo ja, welke?

Graag had ik tevens vernomen of de Collegeleden het wel aanvaardbaar vinden dat deze ziekenhuizen, die beide taalgemeenschappen op voet van gelijkheid moeten behandelen, samenwerking met één gemeenschap aangaan, zonder dat dit een tegengewicht vindt in een samenwerking met de andere gemeenschap.

Vraag nr. 79 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 18 december 1997 (N.):

Samenwerkingsverbanden tussen de Brusselse OCMW's en de COCOF.

In een vraagesprek met de Brusselse Post van november 1997 verklaart Vlaams minister voor Brusselse Aangelegenheden Grouwels dat er een aantal Brusselse gemeenten zijn die een aantal samenwerkingsverbanden hebben met de COCOF.

Kunnen de Collegeleden mij meedelen of dit ook geldt voor de OCMW's?

Indien ja, kunnen zij mij dan voor elk OCMW meedelen op welke gebieden zij samenwerken met de COCOF, en of deze samenwerking in een samenwerkingsovereenkomst is gegoten?

Kunnen de Collegeleden mij tevens meedelen of er ook samenwerkingsverbanden bestaan tussen de Brusselse OCMW's en de Vlaamse Gemeenschap of de Vlaamse Gemeenschapscommissie, en zo ja, welke?

Je souhaiterais également savoir si les membres du collège jugent acceptable que des CPAS bruxellois, qui doivent traiter les deux communautés linguistiques sur un pied d'égalité, concluent un accord de coopération avec une seule communauté, sans qu'il trouve son pendant avec l'autre communauté.

Question n° 82 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Collaboration entre les CPAS bruxellois et les CPAS des autres communautés.

Le magazine CPAS+ est édité par l'Union des Villes et Communes de Wallonie et par l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les membres du collège peuvent-ils me dire:

- si une publication semblable est éditée du côté néerlandophone, suite à un accord de collaboration entre les associations des CPAS flamands et des CPAS bruxellois? Si tel n'est pas le cas, pourquoi;
- quels sont les liens de collaboration qui unissent l'Association des CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale et les associations d'autres CPAS?

Question n° 83 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Traitement des illégaux dans les hôpitaux des CPAS.

Répondant à une interpellation sur l'exécution du plan IRIS, M. Gosuin, membre du collège, a déclaré que 12% des femmes qui accouchent à l'hôpital Saint-Pierre n'ont pas de permis de séjour.

Les membres du collège peuvent-ils me communiquer pour chaque hôpital de CPAS le pourcentage des patients traités:

1. qui séjournent illégalement dans notre pays;
2. qui ne sont pas en ordre de sécurité sociale.

Quelles sont les mesures prises à cet égard par la direction et l'administration des hôpitaux?

Graag had ik tevens vernomen of de Collegeleden het wel aanvaardbaar vinden dat Brusselse OCMW's, die beide taalgemeenschappen op voet van gelijkheid moeten behandelen, samenwerking met één gemeenschap aangaan, zonder dat dit een tegengewicht vindt in een samenwerking met de andere gemeenschap.

Vraag nr. 82 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Samenwerking tussen de Brusselse OCMW's en de OCMW's van de andere gemeenschappen.

Het tijdschrift CPAS+ wordt uitgegeven door de Union des Villes et Communes de Wallonie en door de Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Kunnen de Collegeleden mij meedelen:

- of er langs Nederlandstalige zijde ook een dergelijke publicatie bestaat als gevolg van de samenwerking van de verenigingen van respectievelijk de Brusselse en Vlaamse OCMW's? Zo neen, waarom niet?
- welke samenwerkingsverbanden er bestaan tussen de vereniging van de Brusselse OCMW's en de verenigingen van andere OCMW's?

Vraag nr. 83 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Behandeling van illegalen in de OCMW-ziekenhuizen.

In zijn antwoord op een interpellatie omtrent de uitvoering van het GOGI-plan, antwoordde Collegelid Gosuin dat 12% van de vrouwen die bevallen in de Sint-Pieterskliniek geen vergunning hebben om in België te verblijven.

Kunnen de Collegeleden mij voor elk OCMW-ziekenhuis meedelen hoeveel het aandeel bedraagt van de behandelde patiënten die:

1. illegaal in ons land verblijven;
2. niet in orde zijn met de sociale zekerheid?

Welke maatregelen worden er dienaangaande door de directie en de administratie van de ziekenhuizen getroffen?

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Questions posées à tous les membres du Collège réuni

Question n° 8 de M. Jean De Hertog du 5 juin 1997 (N.):

Consultation avocats.

Je souhaiterais que, pour la législature actuelle, vous me communiquiez les renseignements suivants concernant:

- a) les compétences que vous exercez au sein du collège;
- b) les autorités qui relèvent de votre compétence:
 1. Quels avocats ont été consultés ou désignés dans des litiges, pour des avis et autres?
 2. Combien d'affaires a-t-on attribuées à chaque avocat?
 3. Quel montant a été consacré aux honoraires de chaque avocat?
 4. Quels sont les critères utilisés pour attribuer une affaire à un avocat?

Réponse:

1. Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que le montant suivant a été payé, depuis le début de la législature à des avocats pour leurs interventions dans des litiges ou leurs avis.

Total: 2.283.886 BEF.

Nombre d'avocats ou de bureaux d'avocats: 17

Nombre d'affaires: 35

Pour chaque avocat ou bureau le montant ne dépassait jamais les 25% du montant total.

2. Les membres du Collège réuni ne tiennent pas à jour de statistiques du nombre d'affaires attribuées par avocat, étant donné que l'on recherche, pour chaque litige ou avis, l'avocat le plus compétent.
3. Voir point 1.

Vragen gesteld aan alle leden van het Verenigd College

Vraag nr. 8 van de heer Jean De Hertog d.d. 5 juni 1997 (N.):

Raadpleging advocaten.

Graag voor de huidige legislatuur de volgende inlichtingen betreffende:

- a) de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent binnen het College;
- b) de overheden waarvoor u bevoegd bent:
 1. Welke advocaten werden geraadpleegd of aangesteld in geschillen, voor adviezen en dito?
 2. Hoeveel zaken werden er per advocaat toegewezen?
 3. Welk bedrag werd er per advocaat aan honoraria besteed?
 4. Op basis van welke criteria krijgt een advocaat een zaak toegewezen?

Antwoord:

1. Wij hebben de eer het geacht lid mede te delen dat sinds het begin van de legislatuur het hierna vermelde bedrag werd uitbetaald aan advocaten voor hun tussenkomsten in geschillen of hun adviezen.

Totaal: 2.283.886 BEF.

Aantal advocaten of bureaus: 17

Aantal zaken: 35

Voor iedere advocaat of -bureau afzonderlijk werd nooit meer dan 25% van het totale bedrag uitgegeven.

2. De leden van het Verenigd College houden geen statistieken bij van het aantal zaken die er per advocaat werden toegewezen, aangezien er voor elk afzonderlijk geschil of advies wordt nagegaan welke advocaat het meest bekwaam is.
3. Zie punt 1.

4. La nature du litige et la langue dans laquelle l'affaire est traitée détermineront le membre compétent du Collège réuni qui désignera l'avocat.

Les membres désignent les avocats en fonction de leur compétence professionnelle, de leur familiarité avec le problème traité et de leur connaissance institutionnelle de la Commission communautaire commune.

Question n° 9 de M. Jean De Hertog du 2 juin 1997 (N.):

Campagnes d'information menées par les pouvoirs publics.

Je souhaiterais obtenir les renseignements suivants sur les campagnes d'information que votre cabinet et les autorités qui relèvent de votre compétence ont menées en 1996:

1. Le nombre de campagnes et de messages d'information ou de communications d'intérêt général (presse écrite, presse audiovisuelle, brochures, etc.);
2. a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés ou autres)?
 b) Si tel est le cas, lesquelles?
3. Je souhaiterais connaître pour chaque message, campagne et communication:
 - a) le prix de réalisation;
 - b) le prix d'impression;
 - c) le coût total;
 - d) le cas échéant, le nom de l'imprimeur;
 - e) la diffusion: – le public-cible;
 – le diffuseur;
 - f) le contenu;
 - g) le tirage;
 - h) la langue utilisée;
 - i) l'article budgétaire concerné.

Réponse complémentaire: Nous prions l'honorable membre de trouver ci-dessous la réponse aux questions posées.

Aucune campagne d'information n'a été réalisée par les cabinets des membres du Collège réuni ni par les administrations ressortant de leurs compétences.

Question n° 10 de M. Jean De Hertog du 4 juillet 1997 (N.):

Survol d'avions – nuisances sonores.

Pour de nombreux habitants de la Région de Bruxelles-Capitale, les nuisances sonores provoquées par les avions constituent un problème prioritaire.

1. Lors de vos déplacements officiels, vérifiez-vous si l'avion que vous prenez est peu bruyant?

4. De aard van het geschil en de taal waarin het geding wordt gevoerd bepalen welk bevoegd lid van het Verenigd College de advocaat zal aanwijzen.

De leden stellen de advocaten aan in functie van hun beroepsbekwaamheid, hun vertrouwde met de behandelde problematiek en hun institutionele kennis van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Vraag nr. 9 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juni 1997 (N.):

Informatiecampagnes door de overheden gevoerd.

Graag volgende gegevens in verband met de in 1996 gehouden informatiecampagnes door uw kabinet en door de overheden waarvoor u bevoegd bent:

1. Het aantal gevoerde informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audio-visuele pers, brochures, enz.);
2. a) Werden deze campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sector (vennootschappen of andere)?
 b) Zo ja, welke?
3. Graag voor elke boodschap, campagne en mededeling:
 - a) de realisatiekosten
 - b) de drukkosten
 - c) de totale kosten
 - d) desgevallend de naam van de drukker
 - e) de verspreiding: – het doelpubliek
 – de verspreider
 - f) de inhoud
 - g) de oplage
 - h) de gebruikte taal
 - i) het betrokken begrotingsartikel.

Aanvullend antwoord: Het geacht lid wordt verzocht hieronder het antwoord op de gestelde vragen te vinden.

Geen enkele informatiecampagne werd georganiseerd door de kabinetten van de leden van het Verenigd College of de administraties die onder hun bevoegdheid ressorteren.

Vraag nr. 10 van de heer Jean De Hertog d.d. 4 juli 1997 (N.):

Overvliegende vliegtuigen – geluidshinder.

De geluidshinder van overvliegende vliegtuigen is voor vele inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een prioritaire probleem.

1. Gaat u bij uw officiële verplaatsingen na of het genomen vliegtuig geluidsarm is?

2. Prévoyez-vous ou évitez-vous les décollages et/ou les atterrissages entre 23h00 et 7h00?
3. En cas de «possibilité de choix», donnez-vous la préférence à un autre moyen de transport?
4. Veuillez me communiquer, pour 1995, 1996 et 1997, le moyen de transport que vous avez utilisé pour chacun de vos déplacements officiels en Europe.

Réponse: En réponse à sa question j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que les nuisances des avions sont un problème qui, bien qu'il intéresse tout le monde, relève de la compétence de différentes autorités.

Ainsi j'ai marqué mon accord sur un projet d'ordonnance relative aux nuisances que mon collègue a soumis au Conseil des ministres et depuis lors introduit auprès du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je n'ai en ce qui me concerne, pu appliquer "avant la lettre" cette nouvelle réglementation.

Par ailleurs il me serait, techniquement parlant, impossible de vérifier si un avion est silencieux.

D'ailleurs j'y ajoute que je n'ai pas encore utilisé un avion pour un déplacement en Europe durant cette législature.

Question n° 11 de M. Jean De Hertog du 2 juillet 1997 (N.):

Ressortissants hors UE faisant partie du cadre du personnel statutaire, temporaire ou contractuel

Pourriez-vous me communiquer, pour tous les organismes qui relèvent de votre compétence, ceux qui autorisent l'accès des ressortissants hors UE au cadre de leur personnel statutaire, temporaire et contractuel selon le cas?

Réponse: Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que les ressortissants non européens n'ont pas accès au cadre du personnel statutaire des services du Collège réuni, et ce en vertu de l'article 10 non modifié de la Constitution.

En ce qui concerne le cadre du personnel contractuel (qui comprend l'ancien cadre du personnel temporaire), ne peuvent être réservés à des Belges, en vertu de l'article 2, § 1^{er}, 2^o, de l'arrêté royal du 18 novembre 1991, que les emplois relatifs à des fonctions comportant une participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance publique et ayant pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat.

Question n° 12 de M. Jean De Hertog du 25 juillet 1997 (N.):

Organismes relevant de votre compétence – audits.

Veuillez me communiquer pour les organismes relevant de votre compétence:

2. Gaat u al dan niet na of het vliegtuig vertrekt en/of aankomt tussen 23 en 7 uur?
3. Geeft u, in geval van "keuzemogelijkheid", de voorkeur aan andere verplaatsingsmethodes?
4. Gelieve, voor de officiële verplaatsingen binnen Europa, en voor 1995, 1996 en 1997 mee te delen welk soort vervoer u telkens gebruikt heeft.

Antwoord: In antwoord op haar vraag heb ik de eer het geacht lid mede te delen dat de geluidshinder van overvliegende vliegtuigen een probleem is dat weliswaar iedereen aanbelangt maar dat behoort tot de bevoegdheid van verschillende autoriteiten.

Zo heb ik in de Ministerraad mijn goedkeuring gehecht aan een ontwerp van ordonnantie inzake geluidshinder dat door mijn Collega werd voorgelegd en dat inmiddels bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad werd ingeleid.

Ik heb daaraan, wat mijzelf betreft, in de praktijk nog geen toepassing "avant la lettre" gegeven.

Het zou mij trouwens technisch onmogelijk zijn na te gaan of een vliegtuig geluidsarm is.

Ik moet er bovendien aan toevoegen dat ik tijdens de huidige legislatuur nog geen gebruik heb gemaakt van vliegtuigen om een verplaatsing te doen binnen Europa.

Vraag nr. 11 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juli 1997 (N.):

Niet-EU-ingezetenen in statutair, tijdelijk of contractueel personeelskader.

Gelieve voor de overheden waarvoor u bevoegd bent mee te delen welke onder hen toelaten dat niet-EU-ingezetenen toegang hebben tot respectievelijk hun statutair, tijdelijk en contractueel personeelskader.

Antwoord: Wij hebben de eer het geachte lid mede te delen dat binnen de diensten van het Verenigd College geen niet-Europese onderdanen toegang hebben tot het statutaire personeelskader, en dit ingevolge het ongewijzigde artikel 10 van de Grondwet.

Wat betreft het contractuele personeelskader (waaronder het vroegere tijdelijke personeelskader valt) kunnen, ingevolge artikel 2, § 1, 2^o, van het koninklijk besluit van 18 november 1991, enkel de betrekkingen die functies betreffen die een directe of indirecte uitoefening van het openbaar gezag inhouden en die de bescherming van de algemene staatsbelangen impliceren, voorbehouden worden aan Belgen.

Vraag nr. 12 van de heer Jean De Hertog d.d. 25 juli 1997 (N.):

Instellingen waarvoor bevoegd – audits.

Gelieve mee te delen, voor de instellingen waarvoor u bevoegd bent:

- les audits commandés en 1995, 1996 et 1997;
- pour chacun de ces audits, l'organisme qui s'est vu confier le marché;
- pour chacun de ces audits, le prix;
- pour chacun de ces audits, la date à laquelle le marché a été attribué;
- le cas échéant, la date à laquelle l'audit a été remis.

Réponse: Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que deux audits ont été effectués à la demande du Collège réuni durant la période précitée.

1. Le 23 mars 1995, une convention a été conclue entre les membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de santé, et trois experts, à savoir Mme Van Remoortel Josée, M. Limpens Jean-Marie et M. Souris Michel. Cette convention prévoyait l'exécution d'une mission d'audit au Centre de guidance de la province de Brabant, devenu par la suite le Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.

Les experts remirent le rapport final de l'audit le 15 juillet 1995.

L'audit a été effectué pour un montant total de 700.000 BEF.

Le 15 novembre 1995, une mission fut confiée aux mêmes experts afin d'élaborer une proposition de restructuration ou de transfert des activités du Service de santé mentale de la Commission communautaire commune. La convention a pris cours le 15 novembre 1995 pour se terminer le 15 juillet 1996 (puis le 30 septembre 1996, à la suite d'une modification), y compris le dépôt d'un rapport final des activités.

La convention précitée a été conclue sur la base d'un montant forfaitaire de 1.500.000 BEF.

Un premier avenant du 14 mars 1996 confie aux experts une mission supplémentaire, à savoir effectuer une étude des soins ambulatoires de santé mentale sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale sur la base d'une analyse des activités déployées par les cinq services dépendant de la Commission communautaire commune. Cette mission complémentaire a débuté le 15 mars 1996 pour se terminer le 31 mai 1996.

Une indemnité forfaitaire de 600.000 BEF, à savoir 200.000 BEF par expert, a été prévue pour le paiement des frais de la mission supplémentaire.

Un deuxième avenant du 19 juillet 1996 confie la mission précitée de deux experts au "Europese Regionale Raad van de Wereldfederatie voor de Geestelijke Gezondheid" représentée par Mme Van Remoortel Josée et à la "Ligue Bruxelloise Francophone pour la Santé Mentale" représentée par M. Souris Michel.

A la suite des résultats de l'audit, une nouvelle convention fut signée le 17 octobre 1996 avec les trois experts précités, les chargeant

- de audits die, in 1995, 1996 en 1997 werden besteld;
- voor elk van die audits, het organisme dat de opdracht toegevoegd kreeg;
- telkens het bestede bedrag;
- telkens de datum waarop de opdracht werd toegewezen;
- desgevallend de datum waarop dat de opdracht werd bezorgd.

Antwoord: Wij hebben de eer het geacht lid mede te delen dat in de voornoemde periode twee audits plaatsvonden in opdracht van het Verenigd College.

1. Op 23 maart 1995 werd een overeenkomst gesloten tussen de leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, en drie deskundigen nl. mevrouw Van Remoortel Josée, de heer Limpens Jean-Marie en de heer Souris Michel. Deze overeenkomst voorzag in de uitvoering van een auditopdracht in het "Guidance Centrum van de provincie Brabant", de latere Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Op 15 juli 1995 overhandigden de deskundigen het eindverslag van de doorlichting.

De audit werd uitgevoerd voor een totaalbedrag van 700.000 BEF.

Met dezelfde deskundigen werd op 15 november 1995 een opdracht afgesloten houdende het uitwerken van een voorstel tot herstructurering of tot overdracht van activiteiten van de dienst geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De overeenkomst nam een aanvang op 15 november 1995 om te eindigen op 15 juli 1996 (later gewijzigd in 30 september 1996), met inbegrip van het neerleggen van een eindverslag van de activiteiten.

Voornoemde overeenkomst werd afgesloten op basis van een forfaitair bedrag van 1.500.000 BEF.

In een eerste wijzigingsclausule van 14 maart 1996 werd aan de experten de bijkomende opdracht toevertrouwd om een studie te doen met betrekking tot de ambulante geestelijke gezondheidszorg op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op basis van een analyse van de activiteiten ontwikkeld door de vijf diensten die afhangen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De bijkomende opdracht nam een aanvang op 15 maart 1996 en eindigde op 31 mei 1996.

Een forfaitaire vergoeding van 600.000 BEF, te weten 200.000 BEF per expert, werd voorzien voor de betaling van de kosten van de bijkomende opdracht.

In een tweede wijzigingsclausule van 19 juli 1996 werd de voornoemde opdracht van twee deskundigen toevertrouwd aan de "Europese Regionale Raad van de Wereldfederatie voor de Geestelijke Gezondheid" vertegenwoordigd door mevrouw Van Remoortel Josée en aan de "Ligue Bruxelloise Francophone pour la Santé Mentale" vertegenwoordigd door de heer Souris Michel.

Ingevolge de resultaten van de audit werd op 17 oktober 1996 een nieuwe overeenkomst gesloten met de drie voornoemde deskun-

d'une mission de durée limitée relative à la gestion générale et journalière du service de santé mentale. Cette convention porte sur la période du 1^{er} octobre 1996 au 30 septembre 1997. Une indemnité forfaitaire de 210.000 BEF par expert a été prévue pour la mission globale.

2. Le 5 décembre 1996, une convention a été conclue entre les membres du Collège réuni, compétents pour la Fonction publique, et le bureau van Dijk dans le but de procéder à une radiographie des services du Collège réuni.

Le rapport final a été remis aux commandataires le 10 mars 1997.

La somme de 2.341.350 BEF a été engagée au budget de 1996 afin de pouvoir financer cette mission.

Question n° 13 de M. Jean De Hertog du 25 juillet 1997 (N.):

Pouvoir exécutif – missions confiées à des tiers.

Il arrive que le pouvoir exécutif confie certaines missions à des tiers (c.-à-d. à d'autres personnes que des membres de cabinet ou des fonctionnaires) pour la préparation et/ou la rédaction de ses initiatives législatives. Je souhaiterais que vous me disiez si tel a été le cas en 1995, 1996 et 1997 pour les matières qui relèvent de vos compétences au sein du gouvernement.

Dans l'affirmative, pourriez-vous me donner:

- a) une description précise de la mission (des missions);
- b) le nom de la (ou des) personne(s) qui en a (ont) été chargée(s);
- c) le montant consacré à chaque mission;
- d) la (les) raison(s) pour laquelle (lesquelles) ni le cabinet ni l'administration n'auraient pas été capables d'exécuter la (les) mission(s) concernée(s).

Réponse: Le 5 janvier 1995, les membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'aide aux personnes, ont demandé à l'association d'avocats "Uyttendaele & Gerard" une étude sur la manière dont la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale devrait être adaptée à la suite de la scission de la province de Brabant, et plus précisément en ce qui concerne la suppression de la députation permanente et l'éventuelle modification du rôle du gouverneur à Bruxelles.

Suite à cette étude, il a été décidé qu'il serait opportun de profiter de cette modification de la loi organique pour procéder à une réforme plus approfondie de la tutelle administrative sur les CPAS bruxellois. Il est en effet apparu nécessaire de simplifier cette tutelle et d'alléger les contrôles.

Il a par conséquent été demandé au bureau d'avocats précité d'effectuer une étude supplémentaire et de préparer également un avant-projet d'ordonnance.

digen waardoor deze werden belast met een opdracht van beperkte duur inzake het algemeen en dagelijks beheer van de dienst voor geestelijke gezondheidszorg. Deze overeenkomst gaat over een periode van 1 oktober 1996 tot 30 september 1997. Een forfaitaire vergoeding van 210.000 BEF per expert werd voorzien voor de globale opdracht.

2. Op 5 december 1996 werd een overeenkomst gesloten tussen de leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Openbaar ambt, en het bureau van Dijk dat tot doel had de werking van de diensten van het Verenigd College door te lichten.

Op 10 maart 1997 werd aan de opdrachtgevers het eindverslag overhandigd.

Op de begroting van 1996 werd de som van 2.341.350 BEF vastgelegd om deze opdracht te kunnen financieren.

Vraag nr. 13 van de heer Jean De Hertog d.d. 25 juli 1997 (N.):

Uitvoerende macht – opdrachten aan derden.

Het gebeurt dat de uitvoerende macht bepaalde opdrachten aan derden (dat wil zeggen anderen dan kabinet en ambtenarij) toevertrouwt bij het voorbereiden en/of opstellen van haar wetgevende initiatieven. Gelieve mee te delen of dit in 1995, 1996 en 1997 het geval is geweest voor de aangelegenheden waarvoor u binnen de Regering bevoegd bent.

In voorkomend geval, gelieve mee te delen:

- a) de nadere omschrijving van de opdracht(en);
- b) de opdrachtnemer(s);
- c) per opdracht het hieraan bestede bedrag;
- d) de reden(en) waarom noch het kabinet noch de administratie bekwaam zouden zijn om de betrokken opdracht(en) uit te voeren.

Antwoord: Op 5 januari 1995 werd door de leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen, aan de advocatenvereniging "Uyttendaele & Gerard" een studie gevraagd met betrekking tot de wijze waarop de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn diende aangepast te worden aan de splitsing van de provincie Brabant, en meer bepaald wat betreft de afschaffing van de Bestendige deputatie en de mogelijke wijziging van de rol van de gouverneur te Brussel.

Ingevolge deze studie werd besloten dat het nuttig zou zijn van deze wijziging van de organieke wet gebruik te maken om een meer diepgaande hervorming van het administratief toezicht op de Brusselse OCMW's door te voeren. Het bleek inderdaad noodzakelijk om dit toezicht te vereenvoudigen en de bestaande regels en controles minder zwaar te maken.

Bijgevolg werd een bijkomende studie gevraagd aan het voornoemde advocatenbureau en werd hun tevens gevraagd een voorontwerp van ordonnantie voor te bereiden.

Ce document de travail est actuellement à l'étude au sein des cabinets et de l'administration.

Depuis le début de 1995 jusqu'à ce jour, un montant de 246.255 BEF a été payé à l'association d'avocats "Uyttendaele & Gerard" pour le travail fourni.

Ministres chargés de la politique de santé

Question n° 10 de M. Paul Galand du 30 mai 1996 (Fr.):

Evaluation des besoins et programmation des lits de soins palliatifs en Région de Bruxelles-Capitale.

A l'intérieur de la programmation des lits dits spéciaux, il est possible de consacrer au maximum 360 lits pour le pays à des patients nécessitant des soins palliatifs.

Les critères de programmation pour tous les lits "spéciaux" seront réévalués au 1er janvier 1998 en fonction des besoins.

Les ministres voudront bien me préciser:

- combien de lits sont actuellement disponibles en Région de Bruxelles-Capitale pour les soins palliatifs?
- quelle est leur répartition actuelle entre les différentes institutions hospitalières?
- ce que prévoit la programmation?
- comment les ministres sont-ils intervenus entre autres au sein des Conférences interministérielles de la santé publique pour faire connaître les besoins de la Région en ce domaine?
- quelles mesures ont été prises:
 - pour assurer une évaluation régulière des besoins en y intégrant également les données relatives à la coordination des soins palliatifs à domicile?
 - pour pouvoir préciser ces besoins en vue de l'échéance du 1^{er} janvier 1998?

Réponse: En ce moment seulement 12 lits sont exploités comme lits Sp-palliatifs, c'est-à-dire les lits du service de soins palliatifs Saint-Jean. Le cadre juridique qui détermine le fonctionnement de ces services est connu depuis la publication de l'arrêté royal du 15 juillet 1997, modifiant l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre.

Les institutions suivantes ont également introduit une demande d'agrément comme service de soins palliatifs, Deux Alice et Saint-Michel. L'agrément d'équipes mobiles, dispensant les soins sur des

Op dit ogenblik wordt dit werkdokument bestudeerd door de kabinetten en de administratie.

Sinds begin 1995 tot op heden werd 246.255 BEF betaald aan de advocatenvereniging "Uyttendaele & Gerard" voor het door hen gepresteerde werk.

Ministers belast met het gezondheidsbeleid

Vraag nr. 10 van de heer Paul Galand d.d. 30 mei 1996 (Fr.):

Evaluatie van de noden en programmatie van de bedden voor palliatieve zorgen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In het kader van de programmatie van de zogeheten bijzondere bedden is het mogelijk over het hele land maximum 360 bedden voor te behouden voor patiënten die palliatieve zorgen nodig hebben.

De programmatiecriteria voor alle "bijzondere" bedden zullen op 1 januari 1998 opnieuw worden geëvalueerd, rekening houdend met de noden.

Kunnen de ministers preciseren:

- hoeveel bedden voor palliatieve zorgen op dit ogenblik in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikbaar zijn?
- hoe die tussen de verschillende ziekenhuizen zijn verdeeld?
- wat de programmatie inhoudt?
- hoe de ministers de noden van het Gewest in dit verband ter kennis hebben gebracht van onder andere de interministeriële conferentie voor de volksgezondheid?
- welke maatregelen werden genomen om
 - geregeld na te gaan wat de noden zijn, daarbij rekening houdend met de gegevens met betrekking tot de coördinatie van de palliatieve thuiszorg?
 - die noden nader te bepalen, met het oog op de vervalddag van de programmatie, te weten 1 januari 1998?

Antwoord: Op dit ogenblik zijn slechts 12 bedden als Sp palliatief in gebruik. Het betreft de bedden van de palliatieve dienst Sint-Jan. Het juridisch kader waarbinnen deze dienst moet georganiseerd worden, is bekend sinds de publicatie van het koninklijk besluit van 15 juli 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd.

Door de volgende instellingen werd eveneens de erkenning van een dienst voor palliatieve bedden gevraagd, Twee Alice en Sint-Michiels. Een erkenning van mobiele equipes voor bedden, verspreid

lits dispersés sur plusieurs services hospitaliers, tel que prévu par les normes d'agrément, serait demandé par Saint-Pierre et Brugmann.

Une première estimation porterait le total des lits demandés à plus ou moins une cinquantaine de lits. Il entre dans notre intention d'examiner à fond les demandes et de procéder ensuite aux agréments. L'administration de la Commission communautaire commune est actuellement chargée de faire une enquête pour déterminer les besoins pour Bruxelles.

Entretemps les ministres De Galan et Colla ont fixé par arrêté royal du 30 octobre 1996, la programmation pour tout le pays à 360 lits.

Craignant que le nombre de lits ne soit en proportion à la population bruxelloise, porté à 36 pour la Région, les ministres de la Santé de la Commission communautaire commune, ont insisté auprès des deux ministres fédéraux, de voir majoré ce chiffre. Les arguments invoqués portent sur l'accueil des hôpitaux bruxellois à la population venant de Wallonie et de Flandre, le nombre plus important de personnes vivant seules et le rôle de pionnier joué par la Capitale en ce qui concerne la mise en place des soins palliatifs.

Le ministre De Galan a répondu que cette programmation pour Bruxelles pourrait être portée à 40 lits.

En ce qui concerne les besoins futurs, la signalisation de ces besoins entrera dans la mission des associations en matière de soins palliatifs à créer entre établissements de soins et services de soins palliatifs. Ces besoins devront toutefois tenir compte du critère de programmation, tel que fixé dans l'arrêté du 30 octobre 1996 et ceci pour une durée illimitée.

Question n° 12 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

Nouveau CHU St-Pierre.

Ces derniers jours, la presse a relayé un problème de sécurité dans les nouveaux locaux du Centre hospitalier universitaire St-Pierre à Bruxelles-Ville. La construction de ce CHU aurait été élaborée par phases et il y aurait eu négligence tant au niveau de l'escalier de secours que des autres systèmes de sécurité.

En effet les responsables des unités de pompiers ont adressé une lettre au bourgmestre de Bruxelles-ville, lui mentionnant des "manquements importants" dans le système de sécurité mis en place dans le nouveau CHU et une demande de fermeture provisoire de l'établissement.

Je voudrais savoir dans quelle mesure les ministres compétents en matière de santé et responsables de la tutelle sur les hôpitaux publics, ont été au courant de l'ouverture de ce nouveau CHU sans que l'ensemble des dispositifs de sécurité ne soient opérationnels? Ont-ils été consultés et quelles réactions comptent-ils faire suite à ce problème?

Réponse: A l'époque, il est vrai qu'un problème de sécurité s'est posé dans les nouveaux locaux du CHU Saint-Pierre.

over meerdere hospitalisatiediensten, zoals door de erkenningsnormen toegelaten, zou worden gevraagd door Sint-Pieter en Brugmann.

Een eerste raming zou het totaal van het aantal aanvragen op een vijftigtal bedden brengen. Het ligt in onze bedoeling na een grondig onderzoek van de aanvragen tot de erkenning over te gaan. Op dit ogenblik is de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie belast met het voeren van een enquête om de noden op het grondgebied van Brussel te kennen.

Intussen hebben minister De Galan en minister Colla de programmatie van deze bedden voor het hele land beperkt tot 360 bedden. Dit gebeurde bij koninklijk besluit van 30 oktober 1996.

Gezien de vrees dat het aantal bedden voor Brussel in verhouding tot het bevolkingsaantal zou beperkt worden tot 36, hebben wij als ministers bevoegd voor het Gezondheidsbeleid voor Brussel, aangedrongen bij de beide federale ministers voor een verhoging van dit aantal. In de argumentatie werd gewezen op de aantrekkingskracht van de Brusselse ziekenhuizen naar Wallonië en Vlaanderen, het groter aantal alleenstaanden en de pioniersfunctie van Brusselse instellingen in de uitbouw van de palliatieve zorgen.

Het antwoord van minister De Galan luidde dat de programmatie voor Brussel op 40 dergelijke bedden kan gebracht worden.

Het signaleren van de noden in verband met de palliatieve zorgen, zal tot de opdracht behoren van de samenwerkingsverbanden inzake palliatieve verzorging tussen verzorgingsinstellingen en diensten. Deze noden zullen moeten rekening houden met de beperkingen van de programmatie zoals in het besluit van 30 oktober 1996 vastgelegd voor onbepaalde tijd.

Vraag nr. 12 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

Het nieuwe academisch ziekenhuis Sint-Pieter.

De jongste dagen heeft de pers bericht over een veiligheidsprobleem in de nieuwe lokalen van het academisch ziekenhuis Sint-Pieter in Brussel-Stad. Dit ziekenhuis werd in verschillende fasen gebouwd, waarbij geen aandacht zou zijn geschonken aan de brandtrap en aan de andere veiligheidsvoorzieningen.

De verantwoordelijken van de brandweer hebben de burgemeester van Brussel-Stad immers een brief gestuurd om hem mee te delen dat de veiligheidsvoorzieningen in het nieuwe academisch ziekenhuis "ernstige tekortkomingen" vertonen. Zij hebben hem gevraagd het ziekenhuis voorlopig te sluiten.

Ik had graag vernomen in hoeverre de ministers belast met de gezondheid en het toezicht op de openbare ziekenhuizen op de hoogte waren van het feit dat het nieuwe AZ in gebruik is genomen zonder dat de volledige veiligheidsvoorzieningen bedrijfsklaar waren? Werden zij geraadpleegd en hoe zullen zij op dit probleem reageren?

Antwoord: Het is waar dat er vroeger een veiligheidsprobleem bestond in de nieuwe lokalen van het academisch ziekenhuis Sint-Pieter.

Actuellement, plus aucun problème ne se pose, l'hôpital Saint-Pierre est parfaitement en ordre au niveau sécurité. L'avis favorable des pompiers a été confirmé. Un escalier complémentaire a été construit à l'extrémité de l'aile Vésale.

Il est indispensable de rappeler que lors de l'incendie criminel du 20 octobre 1996, tous les services ont fonctionné de manière parfaite.

Les locaux incendiés ayant été restaurés dans leur intégralité peuvent être considérés comme remplissant parfaitement les normes architecturales préétablies.

Question n° 23 de M. Denis Grimberghs du 26 juin 1997 (Fr.):

Investissement à l'hôpital Saint-Pierre.

A plusieurs reprises dans la presse, on a fait écho du fait que l'hôpital Saint-Pierre aurait entamé des travaux et planifié un programme de travaux ne respectant pas les plafonds réglementaires pour l'attribution des subsides à l'investissement octroyés par la Commission communautaire commune.

Il s'agirait notamment de la question de savoir si le nombre de m² par lit est respecté.

Les membres du Collège peuvent-ils indiquer:

1. le plafond réglementaire en vigueur pour les investissements hospitaliers;
2. le ratio des investissements réalisés à l'hôpital Saint-Pierre lit/m²;
3. le ratio m²/lit du projet soumis par l'hôpital Saint-Pierre dans le cadre des nouvelles phases de travaux à réaliser pour la reconstruction de cet hôpital?

Réponse: Nous prions l'honorable membre de trouver ci-dessous les réponses aux questions posées.

1. Le coût maximum par lit pris en considération pour le subventionnement de tous les hôpitaux, donc y compris celui de l'hôpital Saint-Pierre, est celui fixé à l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 4 septembre 1978 modifiant l'arrêté ministériel du 1^{er} juillet 1971 fixant les coûts maxima par lit à prendre en considération pour l'application de l'arrêté royal du 13 décembre 1966 déterminant le taux de certaines conditions d'octroi des subventions pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage des hôpitaux.
2. Les coûts par m² brut construit connus actuellement se montent à 37.139 F/m² pour le bâtiment 100 et 41.332 F/m² pour le bâtiment 600.
3. Les phases suivantes du projet sont en cours d'exécution. Seuls les gros-oeuvres des bâtiments 300 et 400 sont actuellement en construction et nous avons récemment marqué notre accord sur

Thans is dit probleem volledig van de baan en is het Sint-Pietersziekenhuis helemaal in orde met de veiligheidsvoorzieningen. Het gunstig advies van de brandweer heeft dit bevestigd. Er werd een bijkomende brandtrap gebouwd aan het uiteinde van de Vesaliusvleugel.

Er dient aan herinnerd dat alle diensten optimaal gewerkt hebben tijdens de opzettelijke brandstichting van 20 oktober 1996.

De getroffen lokalen werden volledig gerestaureerd en er mag gezegd worden dat zij de vooropgestelde architectonische normen volledig invullen.

Vraag nr. 23 van de heer Denis Grimberghs d.d. 26 juni 1997 (Fr.):

Investering in het ziekenhuis Sint-Pieter.

De pers heeft meermaals bericht dat er in het Sint-Pieterziekenhuis werken zouden zijn gestart en dat er een werkschema zou zijn opgesteld zonder de reglementaire plafonds van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de toekenning van investeringstoelagen in acht te nemen.

De vraag is meer bepaald of de norm inzake m²/bed is nagekomen.

Kunnen de leden van het College de volgende inlichtingen verstrekken:

1. het vigerend reglementair plafond voor de ziekenhuisinvesteringen;
2. de ratio van de investeringen bed/m² in het Sint-Pieterziekenhuis;
3. de ratio m²/bed van het project dat het Sint-Pieterziekenhuis heeft ingediend in het kader van de nieuwe fasen van de bouwwerken die in dit ziekenhuis moeten worden uitgevoerd.

Antwoord: Het geacht lid wordt verzocht hieronder de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

1. De maximumkostprijs per bed die in aanmerking komt voor subsidiëring voor alle ziekenhuizen, dus ook voor het Sint-Pietersziekenhuis, is deze bepaald in artikel 1 van het ministerieel besluit van 4 september 1978 tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 juli 1971 tot vaststelling van de maximumkostprijs per bed die in aanmerking moet worden genomen voor de toepassing van het koninklijk besluit van 13 december 1966 tot bepaling van het percentage van de toelagen voor de opbouw en de apparatuur, de herconditionering, de uitrusting van ziekenhuizen en van zekere voorwaarden waaronder ze worden verleend.
2. De kostprijzen, per bruto-gebouwde m², die op dit ogenblik gekend zijn bedragen 37.139 fr./m² voor het gebouw 100 en 41.332 fr./m² voor het gebouw 600.
3. De volgende fasen van het project is men aan het uitvoeren. Alleen de ruwbouw van de gebouwen 300 en 400 is men op dit moment aan het bouwen en wij hebben onlangs onze instemming betuigd

le dossier relatif aux fermetures du bâtiment 300. Les parachèvements de ce bâtiment font l'objet d'un examen par l'administration.

Il a été demandé à l'hôpital Saint-Pierre de nous fournir une redistribution de l'occupation des futurs locaux pour examiner l'adéquation de ceux-ci et la norme en m²/lit. Ce travail est actuellement en cours.

Question n° 25 de M. Guy Vanhengel du 2 septembre 1997 (N.):

A.s.b.l. Emergence.

Het Nieuwsblad du 11 août 1997 nous apprend qu'une asbl Emergence-Nord a été créée à Schaerbeek. Cette asbl a pour objectif d'aider les toxicomanes et, en particulier, ceux qui suivent un traitement.

Cette a.s.b.l. a vu le jour avec le soutien de 5 autres a.s.b.l. du secteur, du partenariat de quartier schaarbeekois et de la cellule de prévention de la STIB.

Je souhaiterais savoir si cette asbl, sous sa forme actuelle, peut prétendre à des subventions de la part de la Commission communautaire commune. Dans l'affirmative, via quels canaux et pour quel montant?

Il ressort de l'article du Het Nieuwsblad qu'il s'agit d'une initiative purement francophone; selon les termes utilisés lors de la conférence de presse de présentation de cette nouvelle a.s.b.l., «une communication en néerlandais sera faite aux journalistes qui en feront la demande».

Les membres du collège peuvent-ils également me communiquer les règles pour ce qui est de l'emploi des langues auxquelles cette a.s.b.l. est, ou non, soumise?

Réponse:

1. Dans le cadre de sa politique de prévention, la Commission communautaire commune prévoit une subvention en faveur de la "Plate-forme de Concertation pour la Santé mentale pour Bruxelles-Capitale", en vue de la réalisation d'un programme à dix points par la "Concertation Toxicomanies - Bruxelles". Le budget ne prévoit actuellement aucune subvention directe à des initiatives sur le terrain.
2. En tant que personne morale, une a.s.b.l. dispose en principe du libre choix linguistique. Apparemment, les statuts n'ont été publiés qu'en français.
3. En tant que personne morale à statut privé qui n'a pas été agréée par la Commission communautaire commune et qui ne peut être considérée comme concessionnaire d'un service public ou serait chargée d'une mission qui dépasse les limites d'une entreprise privée et qui lui a été confiée par les pouvoirs publics, cette association n'est pas soumise aux lois sur l'emploi des langues dans des matières administratives.

met het dossier inzake de sluitingen van het gebouw 300. De afwerking van dat gebouw wordt door de administratie onderzocht.

Aan het ziekenhuis Sint-Pieter werd gevraagd ons een herverdeling van de bezetting van de toekomstige lokalen te bezorgen om de geschiktheid ervan en de norm in m²/bed te onderzoeken. Dit werk is op dit moment aan de gang.

Vraag nr. 25 van de heer Guy Vanhengel d.d. 2 september 1997 (N.):

V.z.w. Emergence.

Het Nieuwsblad van 11 augustus 1997 meldt dat in Schaarbeek een v.z.w. werd opgericht onder de naam Emergence-Nord. Deze v.z.w. stelt zich tot doel hulp te verlenen aan toxicomanen en in het bijzonder aan drugpatiënten.

De v.z.w. kwam tot stand met de steun van 5 andere v.z.w.'s uit de sector, het Schaarbeekse wijkpartenariaat en de preventiecel van de MIVB.

Graag had ik vernomen of deze v.z.w. in haar huidige vorm aanspraak kan maken op subsidies vanwege de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en zo ja, via welke kanalen en voor hoeveel?

Zoals uit het verslag van Het Nieuwsblad blijkt, betreft het hier een louter Franstalig initiatief waarbij: "de Nederlandstalige mededelingen zullen tot beschikking van de welwillende journalisten zijn". Dit laatste werd gemeld op de persconferentie waarop de oprichting van deze v.z.w. werd toegelicht.

Kunnen de heren collegeleden mij tevens mededelen aan welke regels deze v.z.w. inzake taalgebruik al dan niet is onderworpen?

Antwoord:

1. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voorziet in het kader van het preventiebeleid een subsidiëring aan het "Overlegplatform voor Brussel-Hoofdstad" in het kader van de realisatie van een tienpuntenprogramma door het "Overleg Druggebruik - Brussel". De begroting voorziet op dit ogenblik geen enkele rechtstreekse subsidie aan initiatieven op het terrein.
2. Een v.z.w. als rechtspersoon, heeft in principe de volledige vrijheid van taalkeuze. De statuten werden hier blijkbaar enkel in het Frans gepubliceerd.
3. Als rechtspersoon met een privaatrechtelijk statuut, die geen erkenning vanwege van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geniet, noch beschouwd kan worden als een rechtspersoon die concessiehouder is van een openbare dienst of die belast is met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en hen toevertrouwd is door de openbare macht, is deze vereniging niet onderworpen aan de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken.

Question n° 28 de M. Jacques Pivin du 7 novembre 1997 (Fr.):

Recrudescence des cas de tuberculose en Région bruxelloise.

Il y a quelques temps, la "Fondation contre les affections respiratoires et pour l'éducation de la santé" a publié son rapport annuel. Ce rapport est particulièrement inquiétant en ce qui concerne la progression de la tuberculose en Région bruxelloise. En 1996, Bruxelles connaissait 37,4 nouveaux cas pour 100.000 habitants, alors que Liège et Gand se situent respectivement à 22 et 22,1 cas supplémentaires. Le rapport indique donc que 355 nouveaux cas de tuberculose ont été dénombrés en 1996 en Région bruxelloise. Il faut noter que cette tendance est indicative d'une augmentation des cas de tuberculose de 7,2% dans notre Région alors que la tendance était à la baisse dans le reste du pays.

Selon l'étude, l'importance des chiffres bruxellois est due à la présence de groupes à risques, que constituent les personnes de plus de 65 ans, les candidats réfugiés politiques, les illégaux, les sujets appartenant au quart-monde, etc.

On constate en effet que les communes les plus marquées par le phénomène ont une forte concentration de population étrangère, et/ou défavorisée.

Messieurs les ministres pourraient-ils m'indiquer si une politique préventive peut être menée en vue de lutter contre la recrudescence de cette maladie et s'ils ont pris des mesures à ce sujet? Si oui, lesquelles? Si non, pourquoi?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, nous souhaitons porter à sa connaissance que la politique préventive en vue de lutter contre la tuberculose dans la Région de Bruxelles-Capitale est aujourd'hui le fait de nombreux partenaires de terrain. Nous citerons les services principaux, comme l'Inspection médicale scolaire, l'Office de la naissance et de l'enfance (ONE)/"Kind en Gezin", les services de médecine du travail et, pour terminer, les médecins traitants et les institutions hospitalières.

Par ailleurs, la politique de prévention est assurée par des services et institutions chargés de l'accueil et de la prise en charge des personnes et groupes à risque comme la Croix Rouge, l'Office des étrangers, Médecins sans frontières, les services liés au Petit Château et d'autres homes d'accueil.

Pour terminer, il convient surtout de préciser que les sources de données citées par l'honorable membre, à savoir la "Fondation contre les Affections respiratoires et pour l'éducation à la santé" (FARES) et son homologue néerlandophone la "Vereniging voor Respiratoire Gezondheidszorg en TBC-bestrijding" (VRGT), jouent, dans ce domaine et en étroite collaboration, un rôle essentiel au niveau de la prévention, c'est-à-dire le dépistage, le traitement et le suivi de cette maladie en même temps que la coordination et la sensibilisation de tous les acteurs sociaux et de la santé concernés. A titre d'exemple et parmi les nombreuses actions développées par les associations précitées nous évoquerons la campagne d'information menée à Molenbeek en 1997 avec les associations "LAMA" et "MODUS VIVENDI" et qui ciblait les toxicomanes les invitant à se rendre au dispensaire molenbeekois de la VRGT. A la demande des acteurs de terrain une campagne d'information ciblant les médecins généralistes devrait être menée en 1998.

En ce qui nous concerne, nous nous efforçons, via l'Observatoire de la santé de la Commission communautaire commune, de ras-

Vraag nr. 28 van de heer Jacques Pivin d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Opnieuw tuberculose in het Brussels Gewest.

Enige tijd geleden publiceerde de stichting die strijdt tegen de aandoeningen van de ademhalingswegen en voor de gezondheidsopvoeding, haar jaarrapport. Dit is bijzonder verontrustend wat het oprukken van tuberculose in het Brussels Gewest betreft. In 1996 waren er in Brussel 37,4 nieuwe gevallen per 100.000 inwoners, tegenover Luik en Gent met respectievelijk 22 en 22,1 nieuwe gevallen. Het rapport wijst erop dat er in 1996 in het Brussels Gewest dus 355 nieuwe gevallen van tuberculose zijn vastgesteld. Uit dit cijfer blijkt dat het aantal tuberculosegevallen in ons Gewest met 7,2% toeneemt, terwijl het percentage in de rest van het land daalt.

Volgens een studie is het Brussels cijfer het gevolg van de aanwezigheid van risicogroepen, te weten personen ouder dan 65, kandidaten politiek-vluchtelingen, illegalen, armen...

Men stelt immers vast dat tuberculose vooral voorkomt in de gemeenten met veel vreemdelingen en/of armen.

Zouden de ministers me kunnen zeggen of er een preventief beleid kan worden gevoerd wat tuberculose betreft en of ze terzake maatregelen getroffen hebben? Zo ja, welke? Zo niet, waarom niet?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geacht lid, wensen wij mede te delen dat het preventiebeleid in de strijd tegen tuberculose in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door talrijke actoren op het terrein wordt gevoerd. Wij citeren hier de voornaamste diensten, zoals het Medisch Schooltoezicht, "Kind en Gezin"/"Office de la naissance et de l'enfance" (ONE), arbeidsgeneeskundige diensten en, ten slotte, de behandelende artsen en de ziekenhuisinstellingen.

Daarnaast wordt het preventiebeleid waargenomen door diensten en instellingen die met de opvang van risicopersonen en -groepen belast zijn zoals het Rode Kruis, de Dienst Vreemdelingenzaken, Artsen Zonder Grenzen, diensten verbonden aan het Klein Kasteeltje en andere opvangtehuizen.

Ten slotte en vooral moet vermeld worden dat de door het geacht lid vermelde bronnen van gegevens, nl. de "Vereniging voor Respiratoire Gezondheidszorg en TBC-bestrijding" (VRGT) en zijn Franstalige tegenhanger "Fondation contre les Affections respiratoires et pour l'éducation à la santé" (FARES), op dit gebied, in nauwe samenwerking een essentiële rol spelen in de preventie, d.w.z. de opsporing, de behandeling en de follow-up van deze ziekte alsmede de coördinatie en de sensibilisatie van al de betrokken sociale en gezondheidsactoren. Als voorbeeld en onder de talrijke acties die door voornoemde verenigingen werden ontwikkeld, citeren wij de informatiecampaagne gevoerd in Sint-Jans-Molenbeek in 1997 met de verenigingen "LAMA" en "MODUS VIVENDI", gericht op de toxicomanen die werden uitgenodigd zich naar het consultatiebureau van de VRGT in Sint-Jans-Molenbeek te begeven. Op verzoek van de actoren op het terrein zou een informatiecampaagne gericht op de huisartsen in 1998 moeten plaatsvinden.

Wat ons betreft, proberen wij, via het Gezondheidsobservatorium van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, alle gegevens

sembler toutes les données qui nous sont envoyées relatives à l'évolution de cette maladie sur le territoire de la Région et d'établir un registre complet.

Ministres chargés de l'aide aux personnes

Question n° 42 de Mme Evelyne Huytebroeck du 10 janvier 1997
(Fr.):

Convention passée entre CSD et un CPAS.

Le CPAS d'Evere possède un service d'aide aux familles et aux personnes âgées et un service de repas à domicile pour lesquels travaillent un certain nombre d'ouvriers, services qu'il est en train d'abandonner.

Ce CPAS vient de passer une convention entre lui-même et la Centrale de Services à Domicile, convention par laquelle il s'engage à promouvoir CSD comme prestataire de services et à remplir la fonction d'organe de liaison entre CSD et les bénéficiaires.

Passer une convention avec CSD a eu pour effet le licenciement de quelque 6 travailleurs et des chauffeurs et, pour l'instant une situation d'entre deux avec des services communaux qui ne sont pas assurés (des 84 repas habituels, on passe à 48, des choix de priorité ayant dû être pris). Est-il d'ailleurs exact que les services de CSD seront plus coûteux que ceux proposés par le CPAS éverois?

Pouvez-vous me dire si CSD engagera prioritairement le personnel n'ayant plus d'emploi dans les services du CPAS et si la convention le stipule? Mais, le cadre de CSD permet-il l'engagement de nouvelles personnes? Pouvez-vous me donner la composition du Conseil d'administration du CSD?

Je vous avoue donc être quelque peu choquée d'apprendre qu'une convention entre un CPAS bruxellois et une association subsidiée a pour répercussion première le licenciement d'ouvriers communaux: pour exemple, l'un d'entre eux était au service de la commune depuis 19 ans.

J'aimerais aussi savoir si ce cas de figure est propre à Evere ou bien si d'autres communes agissent de la sorte.

Je voudrais également savoir si des rapports annuels existent concernant le travail des associations dans le secteur du maintien à domicile des personnes âgées ou malades. Si oui, en avez-vous eu connaissance? Vous appuyez-vous sur ceux-ci pour régler les conventions entre les CPAS et des associations?

Réponse: La convention passée entre le CPAS d'Evere et la Centrale de soins à domicile a fait l'objet d'une examen par les services du gouverneur dans le cadre de la tutelle générale organisée par la loi organique des CPAS du 8 juillet 1976.

die ons worden opgestuurd betreffende de evolutie van deze ziekte in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verzamelen en er een volledig register van op te maken.

Ministers belast met de bijstand aan personen

Vraag nr. 42 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 10 januari 1997
(Fr.):

Overeenkomst tussen CSD en een OCMW.

Het OCMW van Evere heeft een dienst voor gezins- en bejaardenhulp en een dienst voor het thuisbezorgen van maaltijden. Die diensten stellen een aantal arbeiders te werk. Het OCMW bouwt die diensten echter af.

Dit OCMW heeft met de "Centrale voor Thuisverzorging" een overeenkomst gesloten, krachtens welke het zich ertoe verbindt de Centrale te promoten als dienstverlener en op te treden als tussenpersoon tussen de Centrale en de begunstigen.

Als gevolg van die overeenkomst met de Centrale zijn een zestal werknemers en een aantal chauffeurs ontslagen en komt de door de gemeente geleverde dienstverlening in het gedrang (gewoonlijk worden 84 maaltijden thuisbezorgd; nu zijn er dat nog 48 omdat een aantal prioriteiten moesten worden vastgesteld). Is het trouwens juist dat de diensten van de Centrale duurder zullen zijn dan die van het OCMW van Evere?

Kan u mij zeggen of de Centrale bij voorrang het werkloze personeel van de diensten van het OCMW zal in dienst nemen en of zulks in de overeenkomst is bepaald? Maakt de personeelsformatie van de Centrale het trouwens wel mogelijk nieuw personeel in dienst te nemen? Kan u mij zeggen hoe de raad van bestuur van de Centrale is samengesteld?

Het schokt me enigszins dat een overeenkomst tussen een Brussels OCMW en een gesubsidieerde vereniging er in de eerste plaats toe leidt dat arbeiders van de gemeente worden ontslagen. Eén van hen werkte al 19 jaar bij de gemeente.

Voorts had ik graag vernomen of dit zich enkel in Evere voordoet dan wel of ook andere gemeenten hetzelfde doen.

Ik zou ook graag weten of er jaarverslagen zijn over het werk van de verenigingen in de sector van de thuiszorg voor bejaarden en zieken? Zo ja, is u daarvan in kennis gesteld? Baseert u zich op die verslagen om de overeenkomsten tussen de OCMW's en verenigingen te regelen?

Antwoord: De overeenkomst tussen het OCMW van Evere en de "Centrale voor Thuisverzorging" is onderzocht door de diensten van de gouverneur in het kader van de algemene voorgedij zoals die door de organieke wet betreffende de OCMW's van 8 juli 1976 wordt geregeld.

Permettez-nous de vous rappeler le cadre légal dans lequel les ministres compétents en matière de tutelle peuvent agir. En principe, les pouvoirs attribués aux autorités décentralisées sont exercés par celles-ci de manière autonome; l'exercice autonome de ces pouvoirs ne peut être soumis à des restrictions supplémentaires allant au-delà de celles que le législateur a prévues à l'intention de l'autorité de tutelle.

Dans ce cas d'espèce, deux autorités de tutelle étaient appelées à se prononcer. D'une part, la commune d'Evere dans le cadre de la tutelle spéciale d'annulation en vue de sauvegarder l'intérêt communal, notamment ses intérêts financiers (article 111, § 2 de la loi), d'autre part, le gouverneur dans le cadre de la tutelle générale de suspension (article 111, § 3).

Le gouverneur a écrit au CPAS d'Evere en l'invitant à consulter la concurrence avant d'attribuer ce type de marché. Il a néanmoins autorisé le prestataire actuel, à savoir la Centrale de soins à domicile, dans un souci de continuité du service public à continuer de fonctionner. Le CPAS d'Evere dans une délibération du 25 juin 1997 a procédé à un appel à la concurrence en vue d'attribuer un nouveau marché relatif à la distribution de repas à domicile. Cette décision a été suspendue par le gouverneur par un arrêté du 25 juillet 1997 pour non respect de certaines dispositions relatives aux marchés publics.

Le 27 août 1997, le CPAS d'Evere a retiré sa décision du 25 juin 1997.

Ainsi, le Collège réuni n'a pas eu à se prononcer sur ce dossier. Nous sommes cependant en mesure de vous fournir les renseignements suivants:

- le service d'aide aux familles et aux personnes âgées de distribution de repas à domicile existe encore au sein du CPAS mais a été réduit. En ce qui concerne les repas à domicile, un quota de 48 repas maximum destiné à la population la plus nécessiteuse est maintenu;
- le coût des repas proposé par la Centrale de soins à domicile est pour chaque bénéficiaire, calculé en fonction de ses revenus personnels;
- oui, la convention entre la Centrale de soins à domicile et le CPAS d'Evere stipule que la Centrale de soins à domicile garantit l'engagement prioritaire du personnel n'ayant plus d'emploi au service susmentionné du CPAS d'Evere et ce, en fonction des disponibilités d'emploi à la Centrale de soins à domicile.

Quelques CPAS ont conclu des conventions du même type avec la Centrale de soins à domicile.

A notre connaissance, il n'existe pas de rapport annuel concernant le travail des associations dans le secteur du maintien à domicile de personnes âgées ou malades.

Le Collège réuni ne subsidie pas la Centrale de soins à domicile.

Enfin, nous ne connaissons pas la composition du Conseil d'administration de la Centrale de soins à domicile, le signataire de la convention pour la Centrale de soins à domicile est monsieur Alain Hutchinson.

Staat u ons toe te verwijzen naar het wettelijke kader waarbinnen de toezichthoudende ministers kunnen handelen. In principe worden de bevoegdheden die aan gedecentraliseerde besturen worden toevertrouwd autonoom uitgeoefend; het autonoom uitoefenen van deze bevoegdheden kan niet aan beperkingen worden onderworpen bovenop deze die door de wetgever ten aanzien van de toezichthoudende overheid zijn vastgesteld.

In dit geval werden twee toezichthoudende overheden om een uitspraak verzocht. De gemeente Evere enerzijds, in het raam van de bijzondere toezicht tot nietigverklaring met het oog op de bescherming van het gemeentelijk belang, inzonderheid op de financiële belangen (artikel 111, § 2 van de wet) en anderzijds de gouverneur in het raam van het algemene schorsingstoezicht (artikel 111, § 3).

De gouverneur heeft het OCMW aangeschreven met de vraag om vóór toewijzing van de opdracht een offerte aanvraag uit te schrijven. Toch heeft hij de huidige dienstverlener, de "Centrale voor Thuisverzorging", met oog op de continuïteit van de openbare dienstverlening, gemachtigd om te blijven voortwerken. Het OCMW van Evere besloot op 25 juni 1997 een offerte aanvraag uit te schrijven voor de toewijzing van een nieuwe opdracht inzake het aan huis leveren van maaltijden. Deze beslissing werd door de gouverneur op 25 juli 1997 bij besluit geschorst wegens het niet naleven van bepaalde bepalingen betreffende overheidsopdrachten.

Op 27 augustus 1997 trok het OCMW zijn beslissing van 25 juni 1997 in.

Als gevolg daarvan hoefde het Verenigd College zich niet over het dossier uit te spreken. Toch kunnen wij u de volgende informatie geven:

- het OCMW beschikt nog over de dienst voor gezins- en bejaardenhulp en voor het aan huis leveren van maaltijden, maar in gereduceerde vorm. Er wordt een maximum van 48 maaltijden voor de meest behoeftigen behouden;
- de "Centrale voor Thuisverzorging" stelt voor elke persoon afzonderlijk, in functie van zijn persoonlijke inkomsten, een maaltijdprijs vast;
- ja, de overeenkomst tussen de "Centrale voor Thuisverzorging" en het OCMW van Evere bepaalt dat de "Centrale voor Thuisverzorging" garandeert in de eerste plaats personeel aan te werven dat niet langer door de voornoemde dienst van het OCMW te Evere wordt tewerkgesteld, in functie van de beschikbare arbeidsplaatsen in de "Centrale voor Thuisverzorging".

Een aantal OCMW's hebben gelijkaardige overeenkomsten met de "Centrale voor Thuisverzorging" gesloten.

Voor zover wij weten bestaat er geen jaarverslag betreffende het werk van de verenigingen in de sector van thuisverzorging van bejaarden of zieken.

Het Verenigd College kent geen subsidies toe aan de "Centrale voor Thuisverzorging".

Ten slotte: wij weten niet hoe de Raad van bestuur van de "Centrale voor Thuisverzorging" is samengesteld. De persoon die de overeenkomst namens de "Centrale voor Thuisverzorging" heeft ondertekend is de heer Alain Hutchinson.

Question n° 49 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 mars 1997 (N.):

Rapports linguistiques trimestriels.

Le président du Collège a déclaré récemment qu'il souhaitait supprimer les rapports linguistiques trimestriels prévus par l'accord de gouvernement.

Il a également déclaré que l'accord dit de courtoisie linguistique, qui est un accord politique, primerait sur la législation de 1963.

Ce sont là des déclarations politiques importantes qui constituent une orientation nouvelle des options du Collège en matière de politique linguistique.

Je souhaiterais dès lors savoir si tous les membres du collège partagent ces positions ou, en d'autres termes, si ce tournant politique a été décidé lors d'une réunion du Collège réuni et a reçu l'approbation des membres flamands du Collège.

Réponse: Le 27 février 1997, à l'occasion de sa réponse à votre question verbale, le président du Collège réuni a déclaré que "les rapports trimestriels sur l'application des lois linguistiques ne faisaient pas l'objet d'une obligation légale". Dans la foulée, il ajoutait également que "dès qu'existeront des formations suffisantes permettant au personnel de réussir l'examen linguistique, les rapports linguistiques n'auront plus de raison d'exister".

D'une part, si la confection de tels rapports linguistiques ne constitue en effet pas une obligation légale, la rédaction de rapports trimestriels figure cependant dans l'accord gouvernemental.

D'autre part, le président a précisé ses propos que nous avons cités ci-dessus en deuxième lieu. Il a uniquement constaté que les rapports linguistiques perdent leur utilité une fois que les accords linguistiques entrent en application. En effet, dès ce même moment, le vice-gouverneur ne devra également plus prendre de décisions de suspension.

Question n° 50 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):

Projet Atlas pour les examens linguistiques.

Dans le cadre de l'exécution de l'accord dit de courtoisie linguistique, les membres du Collège se sont rendus au Secrétariat permanent de recrutement où des explications leur ont été données concernant le projet Atlas.

Les membres du Collège peuvent-ils me dire :

- en quoi consiste ce projet;
- en quoi il diffère des autres systèmes d'évaluation des connaissances linguistiques;
- quels sont les avantages de ce système;

Vraag nr. 49 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 maart 1997 (N.):

Coherentie van het beleid van het College inzake de toepassing van de taalwetgeving en de toepassing van deze laatste.

Onlangs verklaarde de voorzitter van het College dat hij de driemaandelijkse taalrapporten, waarin voorzien is in het regeerakkoord, wenst af te schaffen.

Tevens verklaarde hij dat voor hem het zogenaamde taalhofelijkheidsakkoord, dat een politiek akkoord is, voorrang zou krijgen op de taalwetgeving van 1963.

Dit zijn belangrijke politieke uitspraken, die een nieuwe wending teweegbrengen in de taalpolitiek van dit College.

Graag had ik dan ook vernomen van de collegeleden of dit standpunt zijn die door alle collegeleden worden gedeeld, met andere woorden of deze wending in het beleid werd goedgekeurd op een vergadering van het Verenigd College, en de goedkeuring heeft gekregen van de Vlaamse collegeleden.

Antwoord: De voorzitter van het Verenigd College heeft in zijn antwoord op uw mondelinge vraag op donderdag 27 februari 1997 gezegd dat "de trimestriële verslagen over de toepassing van de taalwetten niet wettelijk verplicht zijn". Een tweede zinsnede uit zijn antwoord luidt als volgt: "Eens er voldoende opleidingen bestaan om het personeel toe te laten te slagen voor het taalexamen zullen de taalrapporten geen redenen van bestaan meer hebben".

Eenzijds is het maken van dergelijke rapporten inderdaad geen wettelijke verplichting maar maakt het opmaken van de driemaandelijkse rapporten wel deel uit van het regeerakkoord.

Anderzijds heeft de voorzitter nadere uitleg gegeven over de tweede zinsnede hierboven aangehaald. Hij heeft alleen vastgesteld dat de taalrapporten hun nut verliezen eens de taalakkoorden in werking treden omdat op dat ogenblik ook geen schorsingsbeslissingen meer moeten getroffen worden door de vice-gouverneur.

Vraag nr. 50 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Atlas-taalproject voor het afnemen van taalexamens.

In het kader van de uitvoering van het zogenaamde taalhofelijkheidsakkoord, werd door de collegeleden een bezoek gebracht aan het Vast Wervingssecretariaat, waar uitleg werd gegeven omtrent het Atlas-taalproject.

Kunnen de collegeleden mij meedelen:

- waarin dit taalproject bestaat;
- waarin het verschilt van de andere taalsystemen;
- welke voordelen dit taalsysteem biedt;

- si ce système présente des inconvénients et, dans l'affirmative, lesquels;
- quand il s'appliquera aux CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale?

Réponse: En réponse à sa question, nous avons l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit:

Atlas (Adaptive Testing of Linguistic Achievement Significance) est un système d'évaluation informatisé servant à juger la connaissance de la deuxième langue nationale (français ou néerlandais). Le projet compte six modules.

Le projet Atlas a été choisi par le SPR et donc par les autorités fédérales. Nous ne savons pas quelles sont les différences avec d'autres systèmes puisque nous n'avons pas été associés au choix du projet.

Le projet est mené par ordinateur, son utilisation est très conviviale et exclut des évaluations orientées ou subjectives.

Le secrétaire permanent de recrutement se déclarait disposé à collaborer avec l'ERAP de façon à, d'une part cibler les examens selon les fonctions à exercer et d'autre part, définir avec l'ERAP la formation la plus appropriée à titre de préparation aux examens.

Cette collaboration sera menée au sein d'un groupe de travail composé de représentants du SPR, des CPAS, du vice-gouverneur, du coordinateur de l'ERAP, des établissements scolaires sélectionnés et des ministres chargés de l'Aide aux personnes.

Le système en soi est déjà appliqué depuis pas mal de temps pour tous les examens linguistiques organisés par le SPR et donc également pour les CPAS.

Question n° 53 de Mme Caroline Persoons du 26 mai 1997 (Fr.):

Répartition du personnel.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer, pour les services de la CCC:

1. Quels sont les cadres linguistiques actuellement en vigueur (date des arrêtés de gouvernement et de leur publication au *Moniteur belge*)?
2. Par rapport aux dits cadres, quels sont, pour tous les degrés de la hiérarchie, les emplois effectivement exercés et les emplois à pourvoir?
3. Si des contractuels sont engagés, quels sont leur appartenance linguistique et leur niveau?
4. Quel est, par rôle linguistique, le nombre de fonctionnaires et de contractuels domiciliés dans et hors de la Région de Bruxelles (en complément à la question n° 4 – Questions-Réponses n° 1 de Monsieur Grimberghs)?

- of er nadelen aan verbonden zijn, en zo ja, welke;

- wanneer het van toepassing zal worden voor de OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag hebben wij de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

Atlas (Adaptive Testing of Linguistic Achievement Significance) is een computergestuurd evaluatiepakket dat tot doel heeft de kennis van de tweede landstaal (Nederlands of Frans) te beoordelen. Het project is samengesteld uit zes modules.

Het Atlas-project werd door het VWS en dus door de federale overheid uitgekozen. De verschillen met andere systemen zijn ons niet bekend daar wij niet betrokken werden in de keuze van het project.

Het project is computergestuurd, zeer gebruiksvriendelijk en sluit tendentieuze en subjectieve beoordelingen uit.

De Vaste Wervingssecretaris verklaarde zich bereid om met de GSOB samen te werken om enerzijds de examens verder te verfijnen naar de uit te oefenen functies toe en anderzijds om met de GSOB te bepalen welke vorming het best geschikt is als voorbereiding op de examens.

Deze samenwerking zal gevoerd worden in een werkgroep die samengesteld is uit vertegenwoordigers van het VWS, van de OCMW's, van de vice-gouverneur, de coördinator van de GSOB, de aangeduide scholen alsmede vertegenwoordigers van de ministers bevoegd voor Bijstand aan Personen.

Het systeem zelf is reeds geruime tijd van toepassing voor alle taalexamens die door het VWS worden ingericht en dus ook voor de OCMW's.

Vraag nr. 53 van mevr. Caroline Persoons d.d. 26 mei 1997 (Fr.):

Personeelsverdeling.

Kan de geachte minister mij voor de diensten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie meedelen:

1. welke taalkaders momenteel van kracht zijn (datum van de regeringsbesluiten en van hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*)?
2. hoeveel betrekkingen op elke trap van de hiërarchie effectief bekleed zijn en hoeveel betrekkingen vacant zijn?
3. tot welke taalrol en tot welk niveau de personeelsleden behoren die tijdelijk worden aangeworven?
4. hoeveel vaste en tijdelijke personeelsleden hun woonplaats binnen en buiten het Brussels Gewest hebben, opgesplitst per taalrol (toegevoegde vraag bij de vraag nr. 4 van de heer Grimberghs, Bulletin van Vragen en Antwoorden nr. 1)?

Réponse: Nous prions l'honorable membre de trouver ci-dessous les réponses aux questions posées.

1. Arrêté du Collège réuni fixant les cadres linguistiques des services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale du 18 mars 1993.

2. Suite à la scission de la province du Brabant au 1^{er} janvier 1995, le cadre théorique ne correspond plus à la réalité.

3. Pour l'Administration centrale

Niveau 1:

Directeur:	1 Fr.
Secrétaires d'administration:	2 Fr. et 1 NI.
Médecin:	1 NL.

Niveau 2:

Rédacteurs	3 Fr. et 4 NI.
------------	----------------

Niveau 3:

Commis	2 Fr.
--------	-------

Niveau 4:

Nettoyeuses	2 dont 1 Fr. et 1 NI.
Expéditionnaire	1 Fr.

4. Administration centrale

Statutaires: 47 dont 18 habitent à Bruxelles.
Contractuels: 21 dont 7 habitent à Bruxelles.

Service de santé mentale

Statutaires: 20 dont 9 habitent Bruxelles.
Contractuels: 6 dont 1 habite Bruxelles.

Pigg-Iphov

Statutaires: 77 dont 21 habitent Bruxelles.
Contractuels: 15 dont 10 habitent Bruxelles.

Question n° 54 de M. Jean De Hertog du 2 juin 1997 (N.):

Débiteurs du CPAS de Bruxelles.

1. Pourriez-vous me communiquer, par commune, les montants que doivent au CPAS de la ville de Bruxelles les 18 autres CPAS bruxellois?
2. Pourquoi l'autorité de tutelle n'agit-elle pas contre ces débiteurs?
3. Quels sont les 10 autres principaux débiteurs du CPAS de Bruxelles et pour quels montants?

Antwoord: Het geacht lid wordt verzocht hieronder de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

1. Besluit van het Verenigd College tot vaststelling van de taalkaders van de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad van 18 maart 1993.

2. Naar aanleiding van de splitsing van de provincie Brabant op 1 januari 1995, stemt het theoretische kader niet meer overeen met de werkelijkheid.

3. Voor de Algemene diensten

Niveau 1:

Directeur:	1 Fr.
Bestuurssecretarissen:	2 Fr. en 1 NI.
Geneesheer:	1 NL.

Niveau 2:

Opstellers	3 Fr. en 4 NI.
------------	----------------

Niveau 3:

Klerk	2 Fr.
-------	-------

Niveau 4:

Kuisvrouwen	1 Fr. en 1 NI.
Expeditionair	1 Fr.

4. Centraal bestuur

Vastbenoemden: 47 waarvan 18 wonen in het Brusselse.
Contractuelen: 21 waarvan 7 wonen in het Brusselse.

Dienst voor geestelijke gezondheidszorg

Vastbenoemden: 20 waarvan 9 wonen in het Brusselse.
Contractuelen: 6 waarvan 1 woont in het Brusselse.

Pigg-Iphov

Vastbenoemden: 77 waarvan 21 wonen in het Brusselse.
Contractuelen: 15 waarvan 10 wonen in het Brusselse.

Vraag nr. 54 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juni 1997 (N.):

Schuldenaren van het OCMW van Brussel.

1. Gelieve, per gemeente, mee te delen welke bedragen de 18 andere Brusselse OCMW's verschuldigd zijn aan het OCMW van de stad Brussel.
2. Waarom treedt de voogdijoverheid niet op tegen deze schuldenaren?
3. Welke zijn de 10 andere grootste schuldenaren van het OCMW van Brussel en voor welke bedragen?

Réponse:

1. Ci-après figure un aperçu de l'évolution des dettes (en millions de francs) des 18 autres CPAS bruxellois par rapport à celui de Bruxelles entre le 31 octobre 1995 et le 25 avril 1997. Ces chiffres nous montrent que l'ensemble de ces dettes a été presque réduit de moitié en un an et demi environ. A une exception près, cette baisse est répartie de façon quasi proportionnelle entre les 18 CPAS en question.

Antwoord:

1. Hierna volgt een overzicht van de evolutie van de schulden (in miljoenen franken) der 18 andere Brusselse OCMW's ten opzichte van dit van Brussel tussen 31 oktober 1995 en 25 april 1997. Daaruit blijkt dat het totaal dezer schulden in ongeveer anderhalf jaar tot bijna de helft is herleid. Deze daling is op één uitzondering na praktisch evenredig gespreid over de 18 OCMW's in kwestie.

	31.10.95	09.01.96	03.02.97	25.04.97
Anderlecht	28,6	31,2	5,2	7,8
Ixelles - Elsene	9,6	9,8	3,1	3,5
Etterbeek	2,4	2,4	0,9	0,4
Evere	2,8	3,0	1,5	1,5
Ganshoren	2,0	1,3	0,7	0,7
Jette	15,0	7,8	2,0	1,4
Koekelberg	35,4	37,3	31,4	15,0
Auderghem - Oudergem	6,9	7,0	4,9	4,7
Schaerbeek - Schaarbeek	16,0	17,9	9,6	12,7
Berchem-Sainte-Agathe - Sint-Agatha-Berchem	2,0	1,3	0,4	0,2
Saint-Gilles - Sint-Gillis	38,8	41,5	26,2	20,3
Moelbeek-Saint-Jean - Sint-Jans-Molenbeek	29,8	33,3	37,7	37,7
Saint-Josse - Sint-Joost	15,9	16,1	3,6	3,0
Woluwe-Saint-Lambert - Sint-Lambrechts-Woluwe	1,9	1,4	0,3	0,8
Woluwe-Saint-Pierre - Sint-Pieters-Woluwe	0,4	0,4	0,4	0,05
Uccle - Ukkel	4,4	4,3	2,8	3,0
Forest - Vorst	9,5	7,3	2,2	1,3
Watermael-Boitsfort - Watermaal-Bosvoorde	1,7	0,6	0,1	0,04
Total - Totaal	223,1	223,9	133,0	114,2

2. A plusieurs reprises, l'autorité de tutelle a sommé les CPAS en question de régler dans les plus brefs délais leurs arriérés de dettes envers les CPAS de Bruxelles, avec le résultat qui ressort de l'aperçu.

3. Selon les données fournies par le CPAS de Bruxelles, les principaux débiteurs et arriérés de créances en date du 28 avril 1997 étaient (en millions de francs):

- a) Ministère de la Santé publique: déficit des hôpitaux restant à recevoir (jusqu'au compte 1994 y compris) (estimation): 1.562,8.
- b) Etat: subsides et interventions; frais d'hospitalisation et services sociaux: 490,8.
- c) Associations hospitalières (IRIS): 285,5.
- d) Rattrapage mutualités (non facturé) des hôpitaux en liquidation (estimation): 131,9.
- e) Subsides du Fonds de construction: 113,9.
- f) Ville: intervention déficits 1995 et 1996 (soldes): 75,1.
- g) FSA: 62,9.
- h) Subsides minimex: 57,5.
- i) Mutualités, hôpitaux en liquidation (estimation): 16,5.

2. De voorgedijoverheid heeft de betrokken OCMW's diverse malen aangemaand hun achterstallige schulden ten opzichte van het OCMW Brussel zo spoedig mogelijk te regelen, met het resultaat dat blijkt uit het overzicht.

3. Volgens gegevens verstrekt door het OCMW-Brussel waren op 28 april 1997 de voornaamste schuldenaars en achterstallige vorderingen (in miljoenen frank):

- a) Ministerie van Volksgezondheid: nog te ontvangen tekorten der ziekenhuizen (tot rekening 1994 inbegrepen) (raming): 1.562,8.
- b) Staat: subsidies en tussenkomsten hospitalisatiekosten en sociale hulp: 490,8.
- c) Ziekenhuisverenigingen (GOGI): 285,5.
- d) Inhaalbedragen (niet gefactureerd) mutualiteiten inzake ziekenhuizen in vereffening (raming): 131,9.
- e) Toelagen Bouwfonds: 113,9.
- f) Stad: tussenkomst deficits 1995 en 1996 (saldi): 75,1.
- g) FSH: 62,9.
- h) Subsides minimex: 57,5.
- i) Mutualiteiten: ziekenhuizen in vereffening (raming): 16,5.

- j) Région de Bruxelles-Capitale, subsides rénovation: 15,1.
 k) Fonds spécial de l'aide sociale: 13,5.

- j) Brussels Hoofdstedelijk Gewest, subsidies renovatie: 15,1.
 k) Bijzonder fonds maatschappelijk welzijn: 13,5.

Question n° 56 de M. Denis Grimberghs du 9 juin 1997 (Fr.):

Protocole d'accord conclu dans le cadre de la table-ronde intersectorielle.

La presse s'est fait écho du fait que la table ronde intersectorielle avait enfin abouti à la conclusion d'un protocole d'accord entre toutes les parties concernées.

Les membres du Collège peuvent-ils indiquer pour leur compétence qu'elles sont les conclusions pour chacun des secteurs et l'effet budgétaire pour la durée de cet accord des retombées de celui-ci?

Réponse: En réponse à votre question, veuillez trouver ci-joint copie de l'accord conclu dans le cadre de la table ronde intersectorielle.

Le tableau ci-dessous vous présente l'intervention financière prévue par la Commission communautaire commune en son évolution pour les différents secteurs subsidiés compte tenu de l'accord de la table ronde intersectorielle, mais hors indexation.

	1996	1997	1998	1999
Handicapés	164,5	188,5	205,0	221,5
Aide aux familles et séniors	133,0	137,8	137,8	137,8
Centre service social	72,5	80,9	87,2	94,1
Santé mentale	63,0	66,2	66,2	66,2
Total	433,0	473,4	496,2	519,6
		+40,4	+22,8	+23,4

Protocole d'accord
Table ronde intersectorielle 1997-1999

Entre

d'une part le Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, représenté par les ministres, membres du Collège réuni compétents pour l'Aide aux personnes, Didier Gosuin et Rufin Grijp, et les ministres, membres du Collège réuni compétents pour la Santé, Hervé Hasquin et Jos Chabert.

et d'autre part les délégués soussignés des pouvoirs organisateurs et des travailleurs des institutions et services subsidiés par la Commission communautaire commune,

Il est convenu ce qui suit:

Vraag nr. 56 van de heer Denis Grimberghs d.d. 9 juni 1997 (Fr.):

Protocolakkoord in het kader van de intersectorale rondetafelgesprekken.

De pers heeft bekendgemaakt dat de intersectorale rondetafelgesprekken eindelijk tot een protocolakkoord tussen de betrokken partijen hebben geleid.

Kunnen de leden van het Verenigd College, voor de sectoren die onder hun bevoegdheid vallen, meedelen welke beslissingen zijn genomen en wat, voor de duur van dit akkoord, de gevolgen ervan zullen zijn voor de begroting?

Antwoord: In antwoord op uw vraag vindt u ingesloten een kopie van het akkoord dat in het raam van de intersectorale rondetafel is gesloten.

De onderstaande tabel geeft u een overzicht van de geplande financiële tussenkomst van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, en de evolutie ervan, voor de onderscheiden gesubsidieerde sectoren, rekening houdende met het akkoord van de rondetafelgesprekken, maar niet-geïndexeerd.

	1996	1997	1998	1999
Gehandicapten	164,5	188,5	205,0	221,5
Hulp aan families en senioren	133,0	137,8	137,8	137,8
Centrum voor sociale dienst	72,5	80,9	87,2	94,1
Geestelijke gezondheid	63,0	66,2	66,2	66,2
Totaal	433,0	473,4	496,2	519,6
		+40,4	+22,8	+23,4

Protocolakkoord
Intersectorale rondetafel 1997-1999

Tussen

enerzijds het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, vertegenwoordigd door de ministers, leden van het Verenigd College bevoegd voor Bijstand aan Personen Rufin Grijp en Didier Gosuin door de ministers, leden van het Verenigd College bevoegd voor Gezondheid Jos Chabert en Hervé Hasquin.

en anderzijds de vertegenwoordigers van de werkgevers en de werknemers van de organisaties en diensten die worden gesubsidieerd door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

is overeengekomen wat volgt:

INTRODUCTION

La table ronde intersectorielle est un organe de concertation tripartite en vue d'arriver à un objectif prioritaire: améliorer le statut et les conditions de travail du personnel subsidié avec prise en compte des restrictions budgétaires auxquelles le pouvoir subsidiant est assujéti:

Les principes suivants guident les travaux:

- respect de la spécificité des secteurs public et privé;
- priorité aux mesures créatrices d'emploi;
- objectif: aboutir à la définition de barèmes régionaux pour tous les secteurs de l'Aide aux personnes et de la Santé.

1. Les établissements pour personnes handicapées

1.1. A partir du 1^{er} janvier 1997, les subventions afférentes aux frais de personnel des IMP seront calculées en tenant compte de l'ancienneté réelle des travailleurs.

Dès signature du présent protocole, il sera retenu l'ancienneté des travailleurs nouvellement engagés à temps plein et/ou à temps partiel dans les secteurs suivants: Fonds 81, petite enfance, protection de la jeunesse, soins de santé et ateliers protégés. La situation reste provisoirement inchangée pour les travailleurs déjà engagés.

L'évolution de la charge salariale dans les services AVJ sera suivie de près.

1.2. La durée du travail sera ramenée à 38 heures avec effet au 1^{er} janvier 1997. Les pouvoirs organisateurs peuvent opérer un recrutement compensatoire à concurrence de 5% de l'effectif existant. Ces recrutements compensatoires feront l'objet d'un accord avec l'administration.

1.3. A dater de la signature du présent protocole, les IMP seront subventionnées de manière à atteindre progressivement les normes d'encadrement fixées par les arrêtés royaux de 1973. Pour l'interprétation des normes, 1 ETP représente 40 heures/semaine alors que les recrutements doivent intervenir dans le système des 38 heures/semaines.

Le calendrier des recrutements ainsi que les qualifications seront négociés à l'occasion d'une concertation collective et déboucheront sur des plans d'emploi par IMP.

1.4. Un crédit global de maximum 25 millions, réparti sur 3 ans, est prévu pour le financement des extensions dans des établissements existants agréés et/ou pour le développement de nouvelles initiatives.

1.5. Il est tendu à une stricte maîtrise des frais de fonctionnement. Il est installé un groupe de travail chargé de faire une analyse des frais de fonctionnement en vue d'aboutir, avant la fin du premier semestre 1997, à des propositions concrètes. En l'occurrence, des forfaits ne sont nullement à exclure.

INLEIDING

De Intersectorale rondetafel is een driepartijenoverleg met het oog op de verwezenlijking van een prioritaire doelstelling, nl. het statuut en de arbeidsomstandigheden van het personeel van de gesubsidieerde instellingen verbeteren, rekening houdend met de begrotingsbeperkingen van de subsidiërende overheid.

De volgende beginselen dienen als leidraad voor de werkzaamheden:

- eerbiediging van het specifieke karakter van de openbare en privésectoren;
- voorrang aan maatregelen voor het scheppen van werkgelegenheid;
- doelstelling is te komen tot de omschrijving van gewestelijke barema's voor alle sectoren van Bijstand aan Personen en Gezondheid.

1. Instellingen voor personen met een handicap

1.1. De betoelaging van de personeelskosten van de MPI's zal vanaf 1 januari 1997 worden berekend, rekening houdend met de werkelijke anciënniteit van de werknemers.

Vanaf de ondertekening van onderhavig protocol zal rekening worden gehouden met de anciënniteit van de nieuw aangeworven werknemers, voltijds of deeltijds, verworven in volgende sectoren: Fonds 81, werk met kinderen, jeugdbescherming, gezondheidszorg en beschuttende werkplaatsen. De toestand blijft voorlopig onveranderd voor de reeds aangeworven werknemers.

De evolutie van de personeelskost in de ADL-diensten zal nauwgezet worden opgevolgd.

1.2. Met ingang van 1 januari 1997 zal de werktijd worden verminderd tot 38 uur. De inrichtende machten kunnen overgaan tot compenserende aanwerving tot 5% van het bestaande personeel. Deze compensatie-aanwervingen zullen het voorwerp uitmaken van een akkoord van de administratie.

1.3. Vanaf de ondertekening van onderhavig protocol zullen de MPI's gesubsidieerd worden om progressief de omkaderingsnormen te bereiken die in de koninklijke besluiten van 1973 zijn vastgelegd. Bij de interpellatie van deze normen staat 1 VTE gelijk aan 40 uur/week, terwijl de aanwervingen dienen te gebeuren in het systeem van de 38-uren week.

De kalender van de aanwerving alsook de kwalificaties zullen worden onderhandeld in een collectief overleg en uitmonden in tewerkstellingsplannen per MPI.

1.4. Gespreid over 3 jaar wordt een globaal krediet voorzien van maximum 25 miljoen voor de financiering van de uitbreidingen in bestaande, erkende voorzieningen en/of de ontwikkeling van nieuwe initiatieven.

1.5. Er wordt gestreefd naar een strikte beheersing van de werkingskosten. Er wordt een technische werkgroep opgericht met als opdracht het maken van een analyse van de werkingskosten, met de bedoeling vóór midden 1997 te komen tot concrete voorstellen. Forfaits zijn daarbij zeker niet uit te sluiten.

1.6. A partir de la date de signature du présent protocole, l'intervention dans les centres de jour pour les plus de 25 ans sera appliquée pour les plus de 21 ans.

1.7. A partir du 1^{er} janvier 1997, le coefficient de présence sera obtenu en appliquant la formule suivante: journées de présence effectives et assimilées de l'année concernée/capacité reconnue x journées de présence théoriques (250 jours pour les homes pour adultes, 200 jours pour les centres de jour, 180 jours pour les institutions qui accueillent des personnes ayant une déficience de l'ouïe, de la vue ou de la parole).

Le coefficient de présence n'est pas d'application lorsqu'il est équivalent ou supérieur à 1. Si le coefficient est inférieur à 1, il est appliqué de manière proportionnelle.

2. Les services d'aides familiales et seniors

2.1. Un subside de 400 F/heure, pour un minimum de 20 heures et un maximum de 30 heures par an et par travailleur est accordé pour la formation à partir du 1^{er} janvier 1997. Le nombre d'heures consacrées par les travailleurs à une supervision d'équipe ne peut dépasser un tiers de ces heures de formation. Chaque organisation reçoit un budget qui compte tenu du droit à la formation de chaque membre du personnel et moyennant concertation entre employeurs et travailleurs, est à affecter à la formation.

2.2. A partir de 1995, les mesures d'aide octroyées précédemment par la province de Brabant sont intégrées dans les subsides.

2.3. A partir de 1997, les subsides par heure prestée seront calculés sur base de l'ancienneté réglementaire des travailleurs. Ainsi, plus précisément, l'ancienneté au-delà de 20 ans sera calculée par biennale.

2.4. Avant fin 1997, il sera soumis à l'Assemblée réunie un projet d'ordonnance qui détermine l'agrément et la subsidiation du secteur, en tenant compte de:

- la position concurrentielle des services bicommunautaires en matière de développement et de conditions de travail;
- la simplification du mode de calcul de la subvention des aides familiales et seniors;
- du calcul de la subvention des aides familiales et seniors en tenant compte notamment du statut, de l'ancienneté réglementaire basée sur l'ancienneté utile, des heures payées et non subsidiées, et des frais de fonctionnement des services;
- des nécessités de formation continue, supervision d'équipe, coordination de terrain;
- de la nécessité de revoir fondamentalement le mode de calcul de la quote-part du bénéficiaire et des modalités d'octroi de l'aide;
- de la simplification des modalités administratives;
- de la nécessité de liquider les subsides dus dans les délais prévus;

1.6. Vanaf de datum van ondertekening van onderhavig protocol wordt de tussenkomst in de dagcentra van de 25-jarigen toegepast voor de 21-jarigen.

1.7. Vanaf 1 januari 1997 wordt de aanwezigheidscoëfficiënt berekend door volgende breukformule: werkelijke en gelijkgestelde aanwezigheidsdagen van het betrokken jaar/erkende capaciteit x theoretische dagen aanwezigheid (dit is 250 dagen in homes voor volwassenen, 200 dagen in dagcentra, 180 dagen in instellingen die mensen opvangen met een auditieve, visuele of spraakhandicap).

De aanwezigheidscoëfficiënt is niet van toepassing wanneer hij gelijk is aan of groter dan 1. Indien de coëfficiënt kleiner is dan 1 dan wordt hij proportioneel toegepast.

2. De diensten voor gezins- en bejaardenhulp

2.1. Voor de vorming wordt vanaf 1 januari 1997 een subsidie uitgekeerd van 400 fr. per uur, voor een minimum van 20 uur en een maximum van 30 uur per jaar en per werknemer. Maximum 1/3 van die uren mag door de werknemers worden aangewend voor teamoverleg. Elke organisatie wordt een budget ter beschikking gesteld dat, rekening houdend met het recht op vorming van elk personeelslid en in overleg tussen werkgevers en werknemers, aan vorming moet worden besteed.

2.2. Vanaf 1995 worden in de subsidies de steunmaatregelen ingebouwd die voorheen door de Provincie Brabant werden toegekend.

2.3. Vanaf 1 januari 1997 wordt de toelage per gepresteerd uur berekend op basis van de reglementaire anciënniteit van de werknemers. Meer bepaald wordt de anciënniteit boven 20 jaar berekend per biennale.

2.4. Vóór einde 1997 zal aan de Verenigde Vergadering een Ontwerp van ordonnantie worden voorgelegd betreffende de erkenning en subsidiëring van de sector, en die rekening houdt met:

- de gelijkwaardige positie van de bicommunautaire diensten op het vlak van de ontwikkelingskansen en arbeidsvoorwaarden;
- de vereenvoudiging van de berekening van de subsidie voor gezins- en bejaardenhelp(st)ers;
- de berekening van de subsidies voor gezins-, en bejaardenhelpsters, waarbij rekening wordt gehouden met het resultaat, met de reglementaire anciënniteit gebaseerd op de nuttige anciënniteit, met de betaalde en niet-gesubsidieerde uren, en met de werkingskosten van de diensten;
- de noodzaak van continue vorming, teamoverleg en coördinatie;
- de noodzaak van een ingrijpende herziening van de berekening van het eigen bijdrage van de cliënt en van de modaliteiten in de toekenning van de hulp;
- de vereenvoudiging van de administratieve besloemingen;
- de noodzaak van uitbetaling van de subsidies in de voorziene termijnen;

- de l'intégration du financement des aides ménagères selon les mêmes principes que ceux prévus pour les aides familiales et séniors.

Après signature du présent protocole sera constitué un groupe de travail chargé de confectionner un avant-projet d'ordonnance.

3. Les centres de service social

3.1. Le subside forfaitaire par ETP est annuellement augmenté de 10% (hors indexation) afin d'atteindre en 1999 un niveau correspondant au barème de base d'assistant social à l'administration de la Commission communautaire commune. L'augmentation doit se traduire par une augmentation équivalente des traitements bruts des travailleurs, jusqu'à atteindre les barèmes de référence de l'administration de la Commission communautaire commune, ancienneté comprise, suivant les modalités d'une convention collective signée entre les parties.

3.2. A partir de 1997, les heures de formation seront subventionnées. Il s'agit de 10.000 F par assistant social subsidié (calculé par personne) sous la forme d'un budget que le pouvoir organisateur doit affecter à la formation compte tenu du droit à la formation de chaque membre du personnel et moyennant concertation entre les employeurs et les travailleurs.

3.3. A partir de 1997, l'affiliation à une fédération (d'employeurs) sera subventionnée en dehors du forfait pour les frais de fonctionnement (une affiliation par centre). Les frais d'affiliation sont payés aux fédérations par la Commission communautaire commune sur présentation de la demande d'adhésion et la décision d'acceptation de la fédération.

4. Les services de santé mentale

4.1. Application des barèmes de la Commission communautaire commune et plus particulièrement l'échelle 10/1 pour les psychiatres et les psychologues, les échelles 26/1 (carrière plane) pour les assistants sociaux et l'échelle 21/2 (carrière plane) pour le personnel d'accueil et de secrétariat.

Toutefois, pour les secrétaires et les gradués en fonction au 1^{er} janvier 1997, le barème PPS reste d'application. Cependant, ce barème ne suivra que l'évolution de l'indice des prix qui régit les salaires du personnel des services publics.

4.2. Le projet d'ordonnance sur l'agrément et le subventionnement des services de santé mentale sera soumis à l'Assemblée réunie au printemps de 1997. Les arrêtés d'exécution seront pris à l'automne de 1997.

4.3. Les coûts liés aux frais généraux de fonctionnement du service seront en 1997 adaptés en ce qui concerne les centres privés. A cet effet l'article 25, paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa de l'arrêté royal du 20 mars 1975 sera adapté de sorte que les frais généraux pris en considération pour le subventionnement n'excèdent pas 600.000 F par an.

4.4. Les frais généraux liés au fonctionnement du service seront, dans le cadre de l'ordonnance relative à l'agrément et aux subventions des services de santé mentale, plafonnés comme suit:

- 600.000 F pour 4 équivalents temps plein;

- de integratie van de financiering van de poetshulpen volgens dezelfde beginselen als deze voorzien voor de gezins- en bejaardenhelp(st)ers.

Na ondertekening van onderhavig protocol wordt een werkgroep samengesteld om een voorontwerp van ordonnantie uit te werken.

3. De centra voor maatschappelijk werk

3.1. Om in 1999 een niveau te bereiken dat overeenkomt met het basisbarema van maatschappelijk assistent bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie-administratie, wordt de forfaitaire subsidie per VTE jaarlijks verhoogd met 10% (exclusief indexaanpassing). De verhoging moet worden vertaald in een evenredige verhoging van de bruto-bezoldigingen van de werknemers, tot aan de referentie-weddeschalen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie-administratie, anciënniteit inbegrepen, en dit volgens de modaliteiten van een CAO getekend door de partijen.

3.2. Vanaf 1997 worden vormingsuren betoelaagd. Dit gebeurt à 10.000 fr. per gesubsidieerde maatschappelijk assistent (gerekend per persoon), in de vorm van een budget dat, rekening houdend met het recht op vorming van elk personeelslid en in overleg tussen werkgevers en werknemers, aan vorming moet worden besteed.

3.3. Vanaf 1997 wordt de aansluiting bij een (werkgevers-)federatie betoelaagd buiten het forfait voor de werkingskosten (één aansluiting per centrum). De kosten van de aansluiting worden door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie uitbetaald aan de federaties, na voorlegging van de aanvraag tot aansluiting van het centrum en de beslissing tot aanvaarding door de federatie.

4. De diensten voor geestelijke gezondheidszorg

4.1. Toepassing van de barema's van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en meer bepaald van de schaal 10/1 voor de psychiaters en de psychologen, van de schaal 26/1 (vlakke loopbaan) voor de sociale assistenten en van de schaal 21/2 (vlakke loopbaan) voor het onthaal en secretariaatspersoneel.

Voor het secretariaatspersoneel en de houders van een grauaat, die op 1 januari 1997 in dienst waren, blijft de OOB-loonschaal van toepassing. Deze loonschaal zal evenwel enkel de evolutie volgen van de prijsindex van de lonen van het overheidspersoneel.

4.2. Het ontwerp van ordonnantie betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg wordt aan de Verenigde Vergadering voorgelegd in het voorjaar 1997. De uitvoeringsbesluiten worden genomen in de herfst van 1997.

4.3. De algemene koste voor de werking van de dienst zullen voor 1997 aangepast worden met betrekking tot de privé-diensten. In die zin zal artikel 25, paragraaf 1, tweede lid van het koninklijk besluit van 20 maart 1975 aangepast worden zodat de algemene kosten die in aanmerking komen voor subsidiëring, niet meer dan 600.000 fr. bedragen.

4.4. De algemene kosten voor de werking van de dienst zullen in het kader van de ordonnantie betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheid, als volgt geplafonneerd worden:

- 600.000 fr. voor 4 EFT;

- 650.000 F pour 5 et 6 équivalents temps plein;
- 700.000 F pour 7 et 8 équivalents temps plein;
- 750.000 F pour 9 et 10 équivalents temps plein;
- 800.000 F pour 11 équivalents temps plein et plus.

Pour calculer le nombre d'équivalents temps plein, seul le personnel subsidié par la Commission communautaire commune est pris en considération. Ces montants sont accordés à condition que le service transmette ses comptes.

EXECUTION

Pour l'exécution de l'accord, il convient de tenir compte de:

- (a) la marge maximale disponible pour le coût salarial qui, dans le cadre de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, pour les années 1997-1998, a été fixée à 6,1%;
- (b) l'annalité budgétaire; la concrétisation des engagements pour les années 1998 et 1999 est à déterminer annuellement dans le cadre de l'approbation du budget.

Fait à Bruxelles, le 24 avril 1997.

Question n° 57 de M. Denis Grimberghs du 9 juin 1997 (Fr.):

Audit de fonctionnement de l'administration de la Commission communautaire commune.

Un audit de fonctionnement de l'Administration de la Commission communautaire commune a été réalisé ces derniers mois à la demande du Collège réuni. Les membres du Collège peuvent-ils informer l'Assemblée réunie au sujet de la réalisation de cet audit? Qui a été chargé de réaliser celui-ci et dans quel cadre cet intervenant extérieur a-t-il travaillé?

Pour quel montant budgétaire?

Ses conclusions ont-elles été soumises à concertation syndicale?

Le Collège réuni a-t-il déjà approuvé les conclusions de l'audit et quels sont les décisions à prendre qui en résulteraient?

Réponse: Le Collège réuni de la Commission communautaire commune en sa séance du 7 novembre 1996, a décidé de confier une mission d'audit de fonctionnement "Bureau Van Dijk" pour un prix global de 1.935.000 BEF hors TVA.

Ce marché a été passé de gré à gré en vertu de l'article 17, § 2, 5° de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services après la consultation écrite de 10 firmes.

- 650.000 fr. voor 5 en 6 EFT;
- 700.000 fr. voor 7 en 8 EFT;
- 750.000 fr. voor 9 en 10 EFT;
- 800.000 fr. voor 11 EFT en meer.

Bij de berekening van het aantal EFT wordt enkel rekening gehouden met het personeel gesubsidiëerd door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Deze bedragen worden toegekend op voorwaarde dat de dienst zijn rekeningen voorlegt.

UITVOERING

Bij de uitvoering van het akkoord dient rekening te worden gehouden met:

- (a) de maximale verhoging van de personeelskost die in het kader van de wet van 26 juli 1996 voor de jaren 1997-1998 is vastgesteld op 6,1%.
- (b) de annaliteit van de begroting; de uitvoering van de engagementen voor de jaren 1998 en 1999 dient jaarlijks te worden bepaald in het kader van de goedkeuring van de begroting.

Gedaan te Brussel, 24 april 1997.

Vraag nr. 57 van de heer Denis Grimberghs d.d. 9 juni 1997 (Fr.):

Doorlichting van de administratieve diensten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Op verzoek van het Verenigd College zijn de laatste maanden de de administratieve diensten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie doorgelicht. Kunnen de leden van het College de Verenigde Vergadering hierover meer uitleg geven? Wie is belast met de doorlichting en in welk kader heeft deze externe deskundige gewerkt? Wat heeft dit gekost?

Is de doorlichting beëindigd?

Zijn de conclusies ervan aan de vakbonden voorgelegd?

Heeft het Verenigd College de conclusies van de doorlichting reeds goedgekeurd? Welke beslissingen zouden er moeten worden genomen?

Antwoord: Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft tijdens zijn zitting van 7 november 1996 besloten over te gaan tot een doorlichting van de werking van het "Bureau Van Dijk" voor een totale prijs van 1.935.000 BEF, BTW niet inbegrepen.

Deze aanbesteding is krachtens artikel 17, § 2, 5° van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor levering van werken, voorzieningen en diensten, na schriftelijke raadpleging van 10 firma's, onderhands toegewezen.

Le but de l'audit est de proposer un organigramme "idéal" pour le maximum d'efficacité dans l'exécution des missions de la Commission communautaire commune et des méthodes de gestion des ressources humaines.

L'objectif de cet audit peut se synthétiser comme suit:

1. Diagnostic de la Commission communautaire commune:

- missions, activités, effectifs et résultats.

2. Besoins en ressources humaines:

- organigramme "idéal" et fonctionnement des flux d'informations.

L'audit a donc identifié et analysé les missions confiées aux différents services de la Commission communautaire commune et en particulier a défini pour chacune d'elles:

- le niveau institutionnel (légal, réglementaire, etc.);
- l'importance (degré de priorité, confidentialité, etc.);
- la difficulté (nombre d'intervenants, nature des opérations, durée, etc.);
- le volume (nombre de dossiers, fréquence d'interventions, etc.);
- les caractéristiques particulières de fréquence, de saisons, etc.

Le bureau d'audit a porté un jugement sur la structure actuelle de la Commission communautaire commune et sur le système existant de délégation formelle ou informelle des responsabilités.

Le rapport final de l'audit doit être déposé pour le vendredi 13 juin 1997.

Ces conclusions seront soumises à concertation syndicale dès l'approbation du rapport par le Collège réuni.

Question n° 60 de Mme Evelyne Huytebroeck du 17 juin 1997 (Fr.):

Demande de modification de l'article 7, § 1. de l'arrêté du Collège déterminant le financement des services d'aide aux "actes de la vie journalière".

L'article 7, par. 1 de l'arrêté du Collège déterminant le financement des services d'Aide aux "actes de la vie journalière" prévoit la participation financière aux prestations fournies pour les usagers habitant un logement social et touche les 3 services AVJ de Bruxelles (Cité-Services, Molenbeek et Germinal). Il se base, pour cette participation financière, sur le coefficient de revenus défini par les arrêtés relatifs aux locations des habitations sociales de la Région

Het doel van de doorlichting is een "ideaal" organogram voor te stellen om de taken van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zo efficiënt mogelijk uit te voeren en ook om het personeelsbeheer zo doelmatig mogelijk te laten verlopen.

Het doel van deze doorlichting is kort gezegd het volgende:

1. Doorlichting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:

- taken, werkzaamheden, bezetting en resultaten.

2. Noden inzake personeel:

- "ideaal" organogram en werking van de informatiestromen.

In de doorlichting is dus bepaald welke taken aan de onderscheiden diensten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn toevertrouwd. Deze taken zijn tijdens de doorlichting geanalyseerd. In het bijzonder zijn, voor elke dienst, de volgende parameters omschreven:

- het institutionele niveau (wettelijk, reglementair, enz.);
- het belang (graad van prioriteit, betrouwbaarheid, enz.);
- de moeilijkheid (aantal interveniënten, aard van de werking, duur, enz.);
- de omvang (aantal dossiers, frequentie van de interventies, enz.);
- de specifieke karakteristieken van frequentie, seizoengebondenheid, enz.

Het auditbureau heeft een oordeel geveld over de huidige structuur van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en over de manier waarop op dit moment, formeel of informeel, de verantwoordelijkheden worden overgedragen.

Het eindrapport van de doorlichting moet op vrijdag 13 juni 1997 zijn ingediend.

De besluiten zullen na goedkeuring door het Verenigd College voor gemeenschappelijk overleg aan de vakbonden worden voorgelegd.

Vraag nr. 60 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 17 juni 1997 (Fr.):

Verzoek om wijziging van artikel 7, § 1, van het besluit van het College tot bepaling van de financiering van de diensten voor hulpverlening bij "activiteiten in het dagelijks leven".

Artikel 7, § 1, van het besluit van het College tot bepaling van de financiering van de diensten voor hulpverlening bij "activiteiten in het dagelijks leven" voorziet in de financiële bijdrage van de huurders van een sociale woning in de hulpverlening en heeft betrekking op de 3 Brusselse ADL-diensten (Wijkdiensten, Molenbeek en Germinal). Deze financiële bijdrage wordt berekend op basis van de inkomenscoëfficiënt die vastgelegd is in de besluiten betreffende de

bruxelloise, selon la formule "coefficient des revenus x 1.000 FB". Toutefois les usagers dont le coefficient des revenus est inférieur ou égal à 0,5 sont dispensés de cette intervention.

Tenant compte du fait que le coefficient de revenus s'obtient en divisant les revenus du ménage par le revenu de référence fixé à 543.732 FB (cfr article 17, par. 2 de l'arrêté du 26 septembre 1996 organisant la location des habitations sociales), cela représente des sommes importantes pour les usagers d'autant que la prise en compte de 100% des revenus de remplacement ne fait qu'aggraver les difficultés de vie en milieu ouvert pour les personnes handicapées. Or il s'avère que l'arrêté du 26 septembre 1996 modifie fondamentalement le montant des revenus à prendre en considération pour le calcul du loyer des personnes handicapées. Auparavant, tous les revenus des personnes handicapées ne pouvaient être considérés que pour moitié dans le calcul du loyer.

De plus, le calcul du loyer pour une personne handicapée dans une société de logement social ne se calcule pas sur les allocations d'intégration mais uniquement sur les revenus de remplacement: à la personne handicapée elle-même de faire la démarche de demander la ventilation de ses revenus auprès du ministère de la Prévoyance sociale ou de la mutuelle. Or, il se fait que nombre de ces personnes ne sont pas au courant de cette nuance et renseignent spontanément l'intégralité des sommes perçues pour le calcul de leur loyer. Une information claire et nette ne serait pas inutile à cet égard.

Donc, pour résumer, sous l'ancienne législation, une personne handicapée ne devait payer une participation journalière au service AVJ qu'à partir du moment où ses revenus dépassaient le revenu de référence (± 540.000 FB). On retrouve d'ailleurs clairement cette volonté du Collège réuni en examinant l'article 7, par. 2 qui détermine l'intervention financière des usagers n'habitant pas un logement social et qui fixe là aussi une dispense de l'intervention pour les revenus annuels inférieurs à 500.000 FB.

Le doublement des revenus considérés a déjà une forte répercussion sur le montant des loyers des locataires handicapés. Ils sont doublement désavantagés s'ils doivent en plus avoir une augmentation importante de leur participation financière au service alors que leurs revenus sont inchangés. C'est à partir de ± 272.000 FB qu'une intervention dans les prestations sera demandée.

Pour l'ensemble des 3 services AVJ bruxellois, plus de la moitié des usagers sont concernés par cette augmentation.

Afin de limiter l'effet pervers de l'arrêté locatif sur les interventions au service AVJ, ne serait-il pas opportun de modifier l'article 7, par. 1, alinéas 2 et 3 de l'arrêté du Collège réuni déterminant le financement des services d'aides aux actes de la vie journalière en ces termes:

"La personne handicapée dont le coefficient de revenus est inférieur ou égal à 1 est dispensée de cette intervention financière.

L'intervention de la personne handicapée dont le coefficient de revenus est supérieur à 1 est déterminé selon la formule suivante: coefficient de revenus x 1.000 FB."

2

Allez-vous prendre des mesures dans ce sens et si oui, quand?

huur van sociale woningen in het Brussels Gewest, volgens de formule "inkomenscoëfficiënt x 1.000 F". De huurders wier inkomenscoëfficiënt lager dan of gelijk is aan 0,5%, worden hiervan vrijgesteld.

Rekening houdend met het feit dat de inkomenscoëfficiënt verkregen wordt door de gezinsinkomens te delen door het referentieinkomen, dat vastgesteld is op 543.732 F (cfr. artikel 17, § 2, van het besluit van 26 september 1996 houdende de regeling van de verhuur van sociale woningen), zijn dit belangrijke sommen voor de huurders, te meer daar het vervangingsinkomen volledig in aanmerking wordt genomen, zodat de gehandicapten nog meer problemen hebben om zelfstandig te leven. Het besluit van 26 september 1996 wijzigt grondig het bedrag van het inkomen waarmee rekening moet worden gehouden bij de berekening van de huurprijs voor gehandicapten. Voorheen werd slechts de helft van het inkomen van de gehandicapten in aanmerking genomen bij de berekening van de huurprijs.

Bovendien berekent een sociale huisvestingsmaatschappij de huurprijs voor een gehandicapte niet op basis van de integratieuitkeringen, maar enkel op basis van de vervangingsinkomens: de gehandicapte moet zelf bij het ministerie van sociale voorzorg of bij het ziekenfonds een opsplitsing van zijn inkomens aanvragen. Vele gehandicapten zijn echter niet op de hoogte van deze nuance en delen spontaan al hun inkomsten mee voor de berekening van hun huurprijs. Een duidelijke voorlichting zou niet overbodig zijn.

In de vroegere wetgeving moest een gehandicapte slechts een dagelijkse bijdrage voor de ADL-diensten betalen wanneer zijn inkomen hoger was dan het referentie-inkomen (± 540.000 F). We vinden datzelfde opzet van het Verenigd College terug in artikel 7, § 2, dat de financiële bijdrage vastlegt van de personen die geen sociale woning bewonen en dat de personen met een jaarlijks inkomen onder de 500.000 F van die bijdrage vrijstelt.

De verdubbeling van de in aanmerking genomen inkomens heeft reeds een belangrijke weerslag op de huurprijs van de gehandicapte huurders. Zij worden tweemaal benadeeld als hun financiële bijdrage aanzienlijk wordt verhoogd, omdat hun inkomsten gelijk blijven. Vanaf ± 272.000 F zal een bijdrage in de hulpverlening worden geëist.

Deze verhoging heeft betrekking op meer dan de helft van de gebruikers van de 3 Brusselse ADL-diensten.

Teneinde de negatieve gevolgen van het huurbesluit op de bijdragen voor de ADL-diensten te beperken, zou het nuttig zijn artikel 7, § 1, tweede en derde lid, van het besluit van het Verenigd College tot bepaling van de financiering van de diensten voor hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven als volgt te wijzigen:

"De gehandicapte persoon wiens inkomenscoëfficiënt lager dan of gelijk is aan 1, wordt van die financiële tegemoetkoming vrijgesteld.

De tegemoetkoming van de gehandicapte persoon wiens inkomenscoëfficiënt hoger is dan 1, wordt volgens de volgende formule bepaald: inkomenscoëfficiënt x 1.000 F."

2

Gaat u dergelijke maatregelen nemen en zo ja, wanneer?

Réponse: En réponse à votre question, je dois d'abord corriger quelque peu votre information. En effet par un arrêté pris le 13 mars 1997 – publié au Moniteur belge du 22 avril 1997 – le gouvernement de la Région bruxelloise a modifié l'arrêté du 26 septembre 1996 que vous évoquez dans votre question orale. Sans rentrer dans les détails trop techniques, je dirai que cet arrêté améliore les conditions d'accès pour les personnes handicapées en matière de plafond de revenus et que les ménages les intégrant, bénéficient désormais d'une réduction forfaitaire de 20% de leur loyer de base. Il y a donc des correctifs significatifs qui ont été apportés eu égard à l'arrêté pris en septembre 1996.

Pour le surplus, votre préoccupation ainsi adaptée, a déjà fait l'objet d'un échange de courriers avec les AVJ concernés par la problématique.

Nous avons également pris l'initiative de porter ce débat au sein du conseil consultatif compétent, comme le prévoit d'ailleurs l'ordonnance du 17 juillet 1991 portant création d'un conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes.

Nous vous rappelons que ce conseil consultatif est composé de représentants de pouvoirs organisateurs des services ou institutions concernées, de représentants des personnes qui y sont occupées, de représentants des utilisateurs et de personnes particulièrement qualifiées, éventuellement assistées de fonctionnaires des départements ministériels ou services publics concernés.

Ce conseil a été constitué pour émettre des avis, soit d'initiative soit à la demande du Collège réuni sur toutes les matières se rapportant à leur objet.

Vous nous permettrez donc de respecter la volonté du législateur et d'attendre l'avis éclairé de la commission compétente du conseil consultatif avant d'apporter une réponse définitive à ce problème.

Nos services ont été par ailleurs chargés d'évaluer l'impact budgétaire d'une telle mesure en faveur des AVJ.

Enfin, nous croyons également utile de vous rappeler que des efforts financiers importants ont été consentis à l'ensemble des secteurs de l'aide aux personnes dans le cadre du protocole d'accord signé avec les organisations syndicales et les pouvoirs organisateurs.

De manière concrète, la table ronde intersectorielle a proposé diverses mesures, pour un montant global de 38 millions en 1997.

Pour 1998 et 1999, l'impact supplémentaire est évalué respectivement à 22,8 et 23,4 millions.

Il apparaît donc que pour ces trois années, le coût de la table ronde intersectorielle s'élèvera à 84,2 millions.

Question n° 61 de M. Jean De Hertog du 2 juillet 1997 (N.):

19 administrations de CPAS bruxellois. – Vote du budget.

Veillez me communiquer la date du vote du budget 1997 par chacun des 19 CPAS.

Antwoord: In antwoord op uw vraag, moet ik eerst uw informatie enigszins corrigeren. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft bij besluit van 13 maart 1997 – bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad op 22 april 1997 – het besluit van 26 september 1996, dat u in uw mondelinge vraag aanhaalt, gewijzigd. Zonder te zeer in technische details te treden wil ik zeggen dat door dit besluit, gehandicapte personen gemakkelijker een vermindering van de reële huurprijs kunnen verkrijgen doordat de bovengrens van hun toelatingsinkomen is verhoogd, en dat de gezinnen waarin deze personen leven van nu af aan voor een forfaitaire vermindering van 20% van hun basishuurprijs in aanmerking komen. Aan het besluit dat in september 1996 is genomen, zijn dus belangrijke wijzigingen aangebracht.

Bovendien is over de zaak waar uw aandacht naar uitgaat al gecorrespondeerd met de ADL-diensten die voor de problematiek bevoegd zijn.

We zijn er eveneens toe overgegaan deze kwestie aan de bevoegde adviesraad voor te leggen, zoals trouwens is bepaald in de ordonnantie van 17 juli 1991 houdende oprichting van een adviesraad voor de gezondheids- en welzijnszorg.

We herinneren u eraan dat deze adviesraad is samengesteld uit vertegenwoordigers van de inrichtende machten van de betrokken diensten of instellingen, vertegenwoordigers van de werknemers, vertegenwoordigers van de gebruikers en personen die bijzonder gekwalificeerd zijn. Zij worden eventueel bijgestaan door ambtenaren van de betrokken ministeries of de betrokken openbare diensten.

Deze raad is opgericht om, hetzij op eigen initiatief, hetzij op vraag van het Verenigd College, advies te geven over alle zaken die onder hun bevoegdheid vallen.

Wees dan ook zo goed ons toe te staan de wil van de wetgever te respecteren en het advies van de bevoegde commissie van de adviesraad af te wachten alvorens een definitief antwoord op uw vraag te geven.

We hebben er onze diensten trouwens mee belast om de budgettaire weerslag van een dergelijke maatregel ten voordele van de ADL na te gaan.

Ten slotte vinden wij het ook nuttig om u eraan te herinneren dat in het kader van het protocolakkoord tussen de vakverenigingen en de inrichtende machten aan alle sectoren voor bijstand aan personen belangrijke bedragen zijn toegekend.

Concreet gezien zijn als gevolg van de rondetafelconferentie verscheidene maatregelen voorgesteld voor een totaal bedrag van 38 miljoen in 1997.

Voor 1998 en 1999 worden de meeruitgaven op respectievelijk 22,8 en 23,4 miljoen begroot.

Zo zullen de kosten ten gevolge van de intersectorale rondetafelconferentie voor de drie jaren samen dus 84,2 miljoen bedragen.

Vraag nr. 61 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juli 1997 (N.):

19 Brusselse OCMW-besturen. – Stemming begroting.

Gelieve mede te delen op welke datum elk van de 19 OCMW-besturen hun begroting 1997 hebben gestemd.

Dans quelle mesure cette date est-elle conforme à la législation?

Réponse:

Anderlecht	14.11.1996
Bruxelles	22.10.1996
Ixelles	24.10.1996
Etterbeek	12.05.1997
Evere	22.01.1997
Ganshoren	16.12.1996
Jette	19.11.1996
Koekelberg	16.12.1996
Auderghem	04.12.1996
Schaerbeek	03.04.1997
Berchem-Sainte-Agathe	27.11.1996
Saint-Gilles	20.03.1997
Molenbeek-Saint-Jean	27.11.1996
Saint-Josse	10.09.1996
Woluwe-Saint-Lambert	21.11.1996
Woluwe-Saint-Pierre	29.11.1996
Uccle	04.12.1996
Forest	14.11.1996
Watermael-Boitsfort	13.12.1996

Les décisions prise en la matière par certains conseils de CPAS à des dates ne permettant pas de soumettre le budget à l'approbation du conseil communal avant le 15 septembre 1996 ne sont pas conformes à l'article 88, § 1^{er}, de la loi organique du 8 juillet 1976.

La loi organique précitée dispose, dans son article 88, § 4, alinéa 2, que si le conseil du CPAS omet d'arrêter le budget du centre dans le délai prévu par la loi, le collège des bourgmestre et échevins peut mettre le centre en demeure. Si le conseil de l'aide sociale omet d'arrêter le budget dans les deux mois de la mise en demeure, le conseil communal peut se substituer au conseil de l'aide sociale négligent et arrêter le budget du centre en lieu et place du conseil de l'aide sociale.

Question n° 62 de M. Jean De Hertog du 2 juillet 1997 (N.):

19 administrations de CPAS bruxellois. – Approbation des comptes.

Veillez me communiquer la date d'approbation des comptes 1994, 1995 et 1996 par chacun des 19 CPAS.

Dans quelle mesure ces dates sont-elles conformes à la législation?

Réponse:

In welke mate is dit conform met de wetgeving?

Antwoord:

Anderlecht	14.11.1996
Brussel	22.10.1996
Elsene	24.10.1996
Etterbeek	12.05.1997
Evere	22.01.1997
Ganshoren	16.12.1996
Jette	19.11.1996
Koekelberg	16.12.1996
Oudergem	04.12.1996
Schaerbeek	03.04.1997
Sint-Agatha-Berchem	27.11.1996
Sint-Gillis	20.03.1997
Sint-Jans-Molenbeek	27.11.1996
Sint-Joost	10.09.1996
Sint-Lambrechts-Woluwe	21.11.1996
Sint-Pieters-Woluwe	29.11.1996
Ukkel	04.12.1996
Vorst	14.11.1996
Watermaal-Bosvoorde	13.12.1996

De beslissingen door sommige OCMW-raden terzake getroffen op data welke niet toelieten dat de begroting vóór 15 september 1996 aan de goedkeuring van de gemeenteraad kon worden onderworpen, zijn niet conform met artikel 88, § 1 vande organieke wet van 8 juli 1976.

De genoemde organieke wet, heeft in haar artikel 88, § 4, tweede lid, voorzien dat wanneer de raad van het OCMW nalaat de begroting van het centrum binnen de wettelijk bepaalde termijn vast te stellen, het college van burgemeester en schepenen het centrum kan in gebreke stellen. Indien na de ingebrekestelling de raad voor maatschappelijk welzijn nalaat om binnen de twee maanden de begroting vast te stellen, dan kan de gemeenteraad zich in de plaats stellen van de nalatige OCMW-raad en de begroting van het centrum vaststellen.

Vraag nr. 62 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juli 1997 (N.):

19 Brusselse OCMW-besturen. – Goedkeuring rekeningen.

Gelieve mede te delen op welke datum elk van de 19 OCMW-besturen hun rekeningen 1994, 1995 en 1996 hebben goedgekeurd.

In welke mate is dit conform met de wetgeving?

Antwoord:

	1994	1995	1996	
Anderlecht	23.05.1995	22.08.1996	–	Anderlecht
Bruxelles	12.12.1995	18.06.1996	27.05.1997	Brussel
		et/en 30.12.1996		
Ixelles	15.06.1995	30.05.1996	26.06.1997	Elsene
Etterbeek	26.06.1995	24.06.1996	–	Etterbeek
Evere	23.08.1995	29.05.1996	25.06.1997	Evere
Ganshoren	22.05.1995	20.05.1996	26.05.1997	Ganshoren
Jette	30.05.1995	28.05.1996	27.05.1997	Jette

Koekelberg	30.05.1995	28.05.1996	28.05.1997	Koekelberg
Auderghem	23.05.1995	28.05.1996	27.05.1997	Oudergem
Schaerbeek	04.07.1995	01.08.1996	–	Schaerbeek
Berchem-Sainte-Agathe	26.07.1995	24.07.1996	–	Sint-Agatha-Berchem
Saint-Gilles	14.12.1995	14.11.1996	–	Sint-Gillis
Molenbeek-Saint-Jean	29.03.1995	18.12.1996	–	Sint-Jans-Molenbeek
Saint-Josse	16.05.1995	21.05.1996	20.05.1997	Sint-Joost
Woluwe-Saint-Lambert	11.10.1995	30.05.1996	09.06.1997	Sint-Lambrechts-Woluwe
Woluwe-Saint-Pierre	15.06.1995	28.06.1996	24.06.1997	Sint-Pieters-Woluwe
Uccle	28.06.1995	29.05.1996	–	Ukkel
Forest	07.06.1995	26.06.1996	–	Vorst
Watermael-Boitsfort	27.07.1995	27.06.1996	26.06.1997	Watermaal-Bosvoorde

Les décisions arrêtant les comptes de l'exercice précédent, prises par certains conseils de CPAS lors d'une séance qui a eu lieu après le 1^{er} juin, ne sont pas conformes à l'article 89, alinéa 1^{er}, de la loi organique du 8 juillet 1976.

La loi organique précitée ne prévoit pas de sanction spécifique au cas où la disposition concernée n'est pas scrupuleusement respectée.

Question n° 63 de M. Denis Grimberghs du 4 juillet 1997 (Fr.):

Situation des heures prestées dans les services d'aide aux familles.

J'aimerais savoir pour chacun des services agréés dans le secteur des aides aux familles les informations relatives à l'évolution des heures prestées pour les années 1994, 1995 et 1996.

Réponse: Nous avons l'honneur de communiquer à l'honorable membre en annexe le tableau récapitulatif des heures prestées pour les années 1994, 1995 et 1996 dans le secteur des aides aux familles.

De beslissingen tot vaststelling van de rekening van het voorgaande dienstjaar welke door sommige OCMW-raden worden getroffen tijdens een vergadering welke plaats vond na 1 juni, zijn niet conform met artikel 89, eerste alinea, van de organieke wet van 8 juli 1976.

De genoemde organieke wet heeft geen specifieke sanctie voorzien voor het geval dat de bedoelde bepaling niet stipt wordt nagekomen.

Vraag nr. 63 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 juli 1997 (Fr.):

Aantal gepresteerde uren in de diensten voor gezinshulp.

Ik had graag voor elk van de erkende diensten voor gezinshulp de evolutie van het aantal gepresteerde uren in 1994, 1995 en 1996 gekend.

Antwoord: We hebben de eer het geacht lid in bijlage de overzichtstabel van de gepresteerde uren voor de jaren 1994, 1995 en 1996 in de sector gezins- en bejaardenhulp mee te delen.

Service	Heures prestées	Heures prestées	Heures prestées	Dienst
	Gepresteerde uren	Gepresteerde uren	Gepresteerde uren	
Services publics	1994	1995	1996	Openbare diensten
02100 CPAS de Bruxelles	19.630,25	18.234,25	17.524,25	02100 OCMW Brussel
03200 Service communal de Jette	9.011	9.253	8.724,50	03200 Gemeente Jette
05100 CPAS de Woluwe-Saint-Pierre	4.451	3.611	4.062,50	05100 OCMW Sint-Pieters-Woluwe
07800 CPAS d'Etterbeek	7.185,25	5.889,25	6.904,50	07800 OCMW Etterbeek
08800 CPAS d'Ixelles	25.548	25.559	26.028,50	08800 OCMW Elsene
08900 CPAS de Koekelberg	4.010,50	3.765,50	4.169,50	08900 OCMW Koekelberg
09800 CPAS de Berchem-Sainte-Agathe	12.524,75	12.594,25	11.572,75	09800 OCMW Sint-Agatha-Berchem

11600	14.834,50	16.087,75	16.925,50	11600
Aides familiales et aides seniors de Ganshoren				Gezins- en bejaardenhulp Ganshoren
12400	16.419	16.339,50	14.840,50	12400
Service communal d'Uccle				Gemeente Ukkel
13600	5.210,50	6.192,75	6.412,25	13600
CPAS d'Auderghem				OCMW Oudergem
14800	16.667	14.438	14.356	14800
CPAS d'Anderlecht				OCMW Anderlecht
15000	15.936	12.693,75	11.988,50	15000
CPAS de Forest				OCMW Vorst
15800	7.300,25	7.146,75	6.784,50	15800
CPAS d'Uccle				OCMW Ukkel
17600	12.659,75	11.584,50	10.795,25	17600
CPAS d'Evere				OCMW Evere
17700	5.996,50	5.208	6.427,50	17700
CPAS de Jette				OCMW Jette
26900	5.577,50	4.659	4.710,50	26900
CPAS de Saint-Gilles				OCMW Sint-Gillis
90100	13.242,50	13.525,75	14.187,25	90100
CPAS de Molenbeek Saint-Jean				OCMW Sint-Jans Molenbeek
07000	32.536	34.668,50	37.864,50	07000
Service d'aide aux familles bruxelloises				Hulp aan de Brusselse gezinnen
27000	19.495,25	24.754,50	24.617,25	27000
Wolu Social				Wolu Social
TOTAL	52.031,25	59.423	62.481,75	TOTAAL

Question n° 66 de M. Denis Grimberghs du 25 juillet 1997 (Fr.):

Application des normes des institutions pour personnes âgées relevant de la Commission communautaire commune.

Les normes des maisons de repos et MRS bicommunautaires de la Région de Bruxelles-Capitale sont édictées par l'arrêté du Collège réuni du 14 mars 1996 fixant les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les établissements hébergeant des personnes âgées.

L'article 103 de cet arrêté, relatif à la formation permanente du personnel, pose des problèmes d'interprétation.

Pour rappel, cet article est libellé de la manière suivante: "L'ensemble du personnel soignant est tenu de suivre une formation continuée de 30 heures par an au moins, dont le programme est agréé par les ministres".

Le problème est l'interprétation qui doit être donnée à la notion de personnel soignant. En effet, l'arrêté du Collège réuni du 14 mars 1996, ne définit pas les termes "Personnel soignant".

Toutefois, il fait la distinction entre le personnel soignant et le personnel infirmier à l'article 112 du même arrêté.

Vraag nr. 66 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 juli 1997 (Fr.):

Toepassing van de normen voor de bejaardeninstellingen die onder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ressorteren.

De normen voor de rusthuizen en voor de rust- en verzorgings-tehuizen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn uitgevaardigd in het besluit van het Verenigd College van 14 maart 1996 tot vaststelling van de normen waaraan de inrichtingen die bejaarden huisvesten moeten voldoen.

Artikel 103 van dit besluit, dat gaat over de voortdurende bijscholing van het personeel, geeft aanleiding tot interpretatieproblemen.

Pro memorie: dit artikel luidt als volgt: "Het geheel van het verzorgend personeel moet een bijscholing volgen van minstens dertig uren per jaar. De ministers erkennen het programma ervan".

Het probleem ligt in de interpretatie die moet worden gegeven aan het begrip "verzorgend personeel", dat in het besluit van het Verenigd College van 14 maart 1996 immers niet wordt bepaald.

In artikel 112 van hetzelfde besluit wordt echter wel een onderscheid gemaakt tussen het verzorgend en het verpleegkundig personeel.

De même, pour l'INAMI, le personnel soignant est distinct du personnel infirmier dans la mesure où il est qualifié dans l'arrêté ministériel du 5 avril 1995 comme étant "Les personnes qui assistent effectivement les praticiens de l'art infirmier dans la dispensation des soins, l'aide des pensionnaires dans les actes de la vie journalière, dans la préservation de l'autonomie et de maintien de la qualité d'habitat de vie".

Enfin, la loi sur les hôpitaux définit le personnel soignant comme "tous les membres du personnel qui ne sont ni médecins, ni accoucheuses, ni praticiens de l'art infirmier ni praticiens d'une profession paramédicale, ... mais qui assistent le personnel infirmier lors de l'administration des soins aux patients (article 8, 7° de cette loi).

Les membres du Collège réuni peuvent-ils dès lors confirmer qu'il y a lieu d'entendre dans le cadre de l'application de l'article 103, le personnel soignant tel qu'il est limité dans les définitions reprises ci-dessus.

Réponse: En réponse à sa question, nous communiquons à l'honorable membre les renseignements suivants:

Le principe de la formation permanente vise à une requalification du personnel en place dans les maisons de repos afin d'améliorer la prise en charge des résidents.

La définition du personnel soignant n'est pas de la compétence de la Commission communautaire commune mais bien de l'Etat fédéral.

Il faut entendre par personnel soignant les personnes qui assistent effectivement les praticiens de l'art infirmier dans la dispensation des soins, l'aide des pensionnaires dans les actes de la vie journalière, dans la préservation de l'autonomie et de maintien de la qualité d'habitat de vie.

Une circulaire sera envoyée aux directeurs des maisons de repos afin de rappeler leurs obligations en la matière.

Question n° 69 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1997 (N.):

Applicabilité des dispositions de la législation linguistique aux minimexés mis au travail par les CPAS.

Les membres du collège ont répondu à ma question 43 que les dossiers des minimexés mis au travail par les CPAS ne sont pas transmis au vice-gouverneur et qu'ils ne présentent pas d'examen linguistique.

Or, la Commission permanente de contrôle linguistique estime que ces travailleurs, indépendamment de leur statut, doivent aussi avoir passé un examen linguistique avant de pouvoir remplir un service public.

Les membres du collège ont-ils déjà signalé aux CPAS qu'ils sont censés respecter ces dispositions de la législation linguistique?

Ook wat het RIZIV betreft is er een onderscheid tussen het verzorgend en het verplegend personeel. In het ministerieel besluit van 5 april 1995 wordt het verzorgend personeel immers gedefinieerd als "de personen die daadwerkelijk de beoefenaars van de verpleegkundige bijstaan in de zorgverstrekking, de bewoners helpen bij de handelingen van het dagelijks leven, het behoud van de zelfredzaamheid en het in stand houden van de woon- en leefkwaliteit".

En ten slotte definieert de wet op de ziekenhuizen het verzorgend personeel als "alle personeelsleden die noch geneesheer zijn, noch vroedvrouw, noch beoefenaar van de verpleegkunde, noch beoefenaar van een paramedisch beroep (...) maar die het verpleegkundig personeel bijstaan in de verzorging van de patiënten" (artikel 8, 7° van deze wet).

Kunnen de leden van het Verenigd College me dan ook bevestigen dat, voor de toepassing van artikel 103, het begrip verzorgend personeel moet worden geïnterpreteerd zoals bepaald in de vermelde definities?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag delen wij het geacht lid volgende inlichtingen mede:

Het principe van de voortgezette opleiding beoogt een herkwalificatie van het personeel dat in de rusthuizen is tewerkgesteld om zodoende de opvang van de inwoners te verbeteren.

De definitie van het verzorgend personeel valt niet onder de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie maar wel van de federale overheid.

Er moet worden verstaan onder verzorgend personeel de personen die daadwerkelijk de beoefenaars van de verpleegkunde bijstaan in de zorgverstrekking, de bewoners helpen bij de handelingen van het dagelijks leven, het behoud van de zelfredzaamheid en het in stand houden van de woon- en leefkwaliteit.

Een omzendbrief zal gestuurd worden aan de directeurs van de rusthuizen waarin hen op hun verplichtingen wordt gewezen.

Vraag nr. 69 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1997 (N.):

Toepasselijkheid van de taalwetsbepalingen op de bestaansminimumtrekkers die door de OCMW's worden tewerkgesteld.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 43 stelden de Collegeleden dat de dossiers van de bestaansminimumtrekkers die tewerkgesteld worden door de OCMW's, niet worden overgemaakt aan de vice-gouverneur en dat zij geen taalexamen afleggen.

Nochtans stelt de vaste commissie voor taaltoezicht dat deze werknemers ook een taalexamen moeten hebben afgelegd voor zij een openbare dienst kunnen vervullen, ongeacht in welk statuut zij zijn tewerkgesteld.

Hebben de Collegeleden er de OCMW's reeds op gewezen dat zij geacht zijn zich aan deze bepalingen van de taalwetgeving te houden?

Les membres du collège ont-ils signalé aux CPAS qu'ils devaient également transmettre les dossiers de ces travailleurs au vice-gouverneur pour que ce dernier puisse vérifier si la législation linguistique est respectée?

Les membres du collège ont-ils déjà pris des sanctions contre des CPAS qui ne veulent pas se conformer à la loi ou envisagent-ils d'appliquer de telles sanctions?

Réponse: Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que, si dans notre réponse à la question n° 43, nous avons souligné que les dossiers des personnes mises au travail dans le cadre de l'article 60, § 7 de la Loi organique du 8 juillet 1976 ne sont pas transmis au vice-gouverneur, c'est parce que, dans la plupart des cas, il n'y a pas lieu de le faire. En effet, il s'agit en grande partie de membres du personnel de métier et ouvrier exerçant une fonction sans contact avec le public.

Dans son avis numéro 28.261/G/II/PN/JJP/YS, la CPCL est très claire:

“En conclusion, la CPCL juge que la plainte est recevable mais non fondée dans la mesure où les gardes municipaux ne remplissant pas encore les exigences en matière de connaissance linguistique, n'occupent pas de fonction impliquant le contact avec le public”.

Question n° 76 de M. Denis Grimberghs du 29 décembre 1997 (Fr.):

Critères de distribution du fonds spécial de l'aide sociale.

A plusieurs reprises, les ministres ont annoncé qu'ils allaient modifier les critères de répartition du fonds spécial de l'aide sociale pour les rendre plus objectifs et “pour renforcer en tout état de cause les CPAS qui sont confrontés aux situations les plus sévères en matières de pauvreté” (déclaration du ministre Gosuin lors de la séance plénière du 7 mai 1997).

Les ministres peuvent-ils indiquer à quel stade ce projet de nouveaux critères se trouve actuellement? Peuvent-ils également préciser sur quelle base dans l'attente d'une modification de ces critères, les CPAS doivent-ils élaborer leur budget?

Réponse: L'arrêté fixant les nouvelles règles du Fonds spécial de l'aide sociale a été approuvé en première lecture par le Collège réuni du 11 décembre 1997.

Il est actuellement soumis pour avis au Conseil d'Etat étant donné le caractère réglementaire de certaines dispositions de cet arrêté.

Les critères retenus dans cet arrêté ont été définis par le Collège réuni le 25 septembre 1997 conformément à trois principes:

1. sources objectives et officielles des données;
2. soutien de certains aspects de la politique sociale, notamment les personnes âgées, les jeunes;

Hebben de Collegeleden er de OCMW's op gewezen dat zij de dossiers van deze werknemers eveneens aan de vice-gouverneur moeten overmaken opdat deze kan nagaan of deze al dan niet in orde zijn met de taalwetgeving?

Werden er door de Collegeleden reeds sancties getroffen tegen OCMW's die zich hieraan niet willen houden, of overwogen de Collegeleden dergelijke sancties door te voeren?

Antwoord: Wij hebben de eer het geacht lid mede te delen dat, als wij in ons antwoord op vraag nr. 43 gesteld hebben dat de dossiers van de tewerkgestelden in het kader van artikel 60, § 7 van de Organieke wet van 8 juli 1976 niet naar de vice-gouverneur worden doorgestuurd, het is omdat deze in de meeste gevallen niet moeten doorgestuurd worden daar het veelal gaat om vak- en werklie-denpersoneel dat een functie bekleedt zonder contact met het publiek.

De VCT is in zijn advies nummer 28.261/G/II/PN/JJP/YS zeer duidelijk:

“De VCT is tot slot van oordeel dat de klacht ontvankelijk doch in de mate dat de stadswachten die nog niet aan de vereisten inzake taalkennis voldoen geen functie bekleden waar ze contact met het publiek hebben, ongegrond is.”

Vraag nr. 76 van de heer Denis Grimberghs d.d. 29 december 1997 (Fr.):

Criteria voor de verdeling van het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn.

Meermaals hebben de ministers aangekondigd dat ze voornemens waren de criteria voor de verdeling van het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn te wijzigen, teneinde ze objectiever te maken en de OCMW's, die geconfronteerd worden met de meest schrijnende toestanden op het vlak van de armoede, meer armslag te geven (verklaring van minister Gosuin tijdens de plenaire vergadering van 7 mei 1997).

Kunnen de ministers me mededelen hoever de zaken op dit moment staan wat deze nieuwe criteria betreft? Kunnen ze me ook zeggen op welke basis de OCMW's hun begroting moeten opstellen in afwachting van een wijziging van deze criteria?

Antwoord: Het besluit dat de nieuwe regels voor het Bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn vaststelt, werd op 11 december 1997 door het Verenigd College bij een eerste lezing goedgekeurd.

Omdat bepaalde bepalingen van het besluit een reglementair karakter hebben, ligt het momenteel bij de Raad van State voor advies voor.

Bij het omschrijven van de criteria uit het besluit op 25 september 1997 hield het Verenigd College zich aan de volgende drie beginselen:

1. voor de gegevens worden objectieve en officiële bronnen gebruikt;
2. bepaalde aspecten van het sociaal beleid, met name inzake bejaarden en jongeren, blijven behouden;

3. le principe de la solidarité intercommunale.

Plus précisément, les critères retenus se présentent comme suit:

1. Dotation de base (35%)

1.1. Nombre d'équivalents minimex

$$\frac{\text{Nombre par CPAS}}{\text{Nombre total}} \times 10\%$$

1.2. Nombre de minimex

$$\frac{\text{Nombre par CPAS}}{\text{Nombre total}} \times 25\% \times$$

- 100% (pour les CPAS dont le remboursement est de 65%);
- 110% (pour les CPAS dont le remboursement est de 60%);
- 130% (pour les CPAS dont le remboursement est de 50%).

Remarque

Le taux de remboursement par l'Etat fédéral varie en fonction du nombre de dossiers traités par le CPAS.

2. Dotation spécifique (65%)

Chacun des critères retenus sera pondéré en fonction du nombre d'habitants de la commune. Ainsi le nombre de chômeurs, personnes âgées est proportionnellement plus important dans la commune, la dotation spécifique du fonds spécial de l'aide sociale sera plus importante.

2.1. Nombre de chômeurs complets indemnisés de moins de 25 ans (15%)

$$\frac{\text{Nombre de chômeurs par CPAS}}{\text{Nombre total de chômeurs en Région bruxelloise}}$$

2.2. Concentration d'habitants dans 82 quartiers défavorisés (20%)

2.3. Nombre de personnes âgées pondérées par le revenu moyen de la commune (15%)

$$\frac{\text{Nombre de personnes âgées}}{\text{Nombre total de personnes âgées en Région bruxelloise}} \times \frac{\text{Revenu moyen de la Région}}{\text{Revenu moyen de la commune}}$$

2.4. Nombre de personnes jeunes (–18 ans) pondéré par le revenu moyen (15%)

$$\frac{\text{Nombre de personnes jeunes}}{\text{Nombre total de personnes jeunes en Région bruxelloise}} \times \frac{\text{Revenu Région}}{\text{Revenu commune}}$$

3. de gemeenten zijn onderling solidair.

De criteria laten zich als volgt nauwkeuriger omschrijven:

1. Basisdotatie (35%)

1.1. Aantal met techthebbenden op een bestaansminimum gelijkgesteld

$$\frac{\text{Aantal per OCMW}}{\text{Totale aantal}} \times 10\%$$

1.2. Aantal rechthebbenden op een bestaansminimum

$$\frac{\text{Aantal per OCMW}}{\text{Totale aantal}} \times 25\% \times$$

- 100% (voor de OCMW's die voor 65% terugbetaald worden);
- 110% (voor de OCMW's die voor 60% terugbetaald worden);
- 130% (voor de OCMW's die voor 50% terugbetaald worden).

Opmerking

Het percentage van het bedrag dat door de federale Staat wordt terugbetaald hangt af van het aantal dossiers dat door het OCMW wordt behandeld.

2. Specifieke dotatie (65%)

Elk van de weerhouden criteria wordt gewogen in functie van het aantal inwoners van de gemeente. Wanneer het aantal werklozen, jongeren of bejaarden in de gemeente proportioneel hoger ligt, neemt de bijzondere dotatie van het Bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn ook in belang toe.

2.1. Aantal werklozen van minder dan 25 jaar met een volledige uitkering (15%)

$$\frac{\text{Aantal werklozen per OCMW}}{\text{Totale aantal werklozen in het Brusselse Gewest}}$$

2.2. Concentratie van inwoners in 82 achtergestelde wijken (20%)

2.3. Aantal bejaarden ten opzichte van het gemiddelde gemeentelijke inkomen (15%)

$$\frac{\text{Aantal bejaarden}}{\text{Totale aantal bejaarden in het Brusselse Gewest}} \times \frac{\text{Het gemiddelde gewestelijke inkomen}}{\text{Het gemiddelde gemeentelijke inkomen}}$$

2.4. Aantal jongeren (–18 jaar) ten opzichte van het gemiddelde inkomen (15%)

$$\frac{\text{Aantal jongeren}}{\text{Totale aantal jongeren in het Brusselse Gewest}} \times \frac{\text{Het gewestelijke inkomen}}{\text{Het gemeentelijke inkomen}}$$

Les CPAS inscriront, conformément à la circulaire budgétaire 1998, un montant identique à 4 fois le montant de l'avance trimestrielle prévue pour 1997 (arrêté du Collège réuni en date du 6 mars 1997, Moniteur belge du 22.04.1997).

L'accroissement de la dotation globale permettra d'éviter un dérapage budgétaire significatif pour les CPAS qui perçurent moins en 1998 suite à l'application de la réforme.

Question n° 81 de M. Denis Grimberghs du 29 décembre 1997 (Fr.):

Fonds spécial d'assistance. – Maladies sociales.

Les hôpitaux du réseau IRIS ont annoncé leur souhait de rencontrer les représentants des ministres Gosuin et Grijp afin de convenir de procédures qui raccourcissent les délais et évitent les tracasseries administratives en ce qui concerne les remboursements de soins dans le cadre du fonds spécial d'assistance et de la réglementation concernant les maladies sociales.

J'aimerais que les ministres indiquent quelles sont les évolutions dans cette réglementation qu'ils comptent entreprendre à la suggestion des institutions hospitalières du réseau IRIS et dans quelles mesures ces modifications de la procédure seront également accessibles aux hôpitaux relevant du secteur privé.

Par ailleurs, dans le cadre des réformes à entreprendre, les ministres peuvent-ils indiquer ce qui justifie, hormis les évolutions historiques au niveau du ministère national de la Santé publique, de gérer séparément les remboursements à charge du fonds spécial d'assistance et ceux relatifs aux maladies sociales.

Les ministres peuvent-ils également indiquer si une réflexion concernant l'élargissement des maladies et interventions médicales faisant l'objet d'une intervention de la Commission communautaire commune a été entreprise depuis la question que j'ai posée il y a plus d'un an sur le même objet.

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, nous avons l'honneur de lui transmettre les éléments d'information suivants.

Les bases légales et réglementaire des deux types d'intervention fixent des procédures différentes.

Pour le Fonds spécial d'assistance (FSA), l'avis du Conseil consultatif est requis, lequel se base sur deux propositions formulées par des groupes de travail. Deux groupes de travail sont constitués de trois représentants de la Section des institutions et services de la famille et analysent l'état d'indigence des demandeurs. Compte tenu de la charge de travail imposée notamment par tous les dossiers non traités de l'ancienne province de Brabant, ces deux groupes de travail se partagent le travail. Le troisième quant à lui, est constitué de trois médecins (un généraliste, un psychiatre et un interniste) et vérifie si les maladies dont souffrent les patients peuvent donner lieu à une intervention. Devant formuler une proposition sur la base d'éléments médicaux, et partant techniques moins susceptibles de discussions,

De OCMW's zullen, in overeenstemming met de omzendbrief inzake de begroting 1998, een bedrag inschrijven dat vier maal het trimestriële voorschot voor 1997 (besluit van het Verenigd College van 6 maart 1997, Belgisch Staatsblad van 22 april 1997) bedraagt.

De verhoging van de dotatie voorkomt dat de begroting uit de hand loopt, van de OCMW's die in 1998, na toepassing van de hervorming, minder uitgekeerd zullen krijgen.

Vraag nr. 81 van de heer Denis Grimberghs d.d. 29 december 1997 (Fr.):

Bijzonder onderstandsfonds. – Sociale ziekten.

De ziekenhuizen van het GOGI-net hebben aangekondigd dat ze de vertegenwoordigers van ministers Gosuin en Grijp willen ontmoeten om procedures vast te stellen die de termijnen verkorten en die administratieve rompslomp voorkomen inzake de terugbetaling van de verzorgingskosten in het kader van het bijzonder onderstandsfonds en van de regelgeving betreffende de sociale ziekten.

Graag vernam ik van de ministers hoe ze deze regelgeving willen wijzigen, rekening houdend met de voorstellen van de ziekenhuizen van et GOGI-net en in welke mate deze wijzigingen van de procedure ook de privé-ziekenhuizen ten goede komen.

In het kader van de door te voeren hervormingen, vernam ik van de ministers ook graag, de historische evoluties in het nationale ministerie van Volksgezondheid buiten beschouwing gelaten, wat een afzonderlijk beheer van de terugbetalingen ten laste van het bijzonder onderstandsfonds en van die voor sociale ziekten verantwoordt.

Kunnen de ministers me ook zeggen of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, na de vraag die ik meer dan een jaar geleden over hetzelfde onderwerp heb gesteld, van plan is de ziektenlijst en de medische hulpverlening uit te breiden?

Antwoord: In antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag hebben wij de eer hem de volgende inlichtingen te verstrekken.

In de wettelijke en de reglementaire bepalingen worden, voor de twee types tegemoetkomingen, verschillende procedures vastgesteld.

Voor het Speciaal Onderstandsfonds (SOF) is het advies van de Adviesraad vereist, hetwelk op twee voorstellen van werkgroepen steunt. Twee werkgroepen worden samengesteld uit drie vertegenwoordigers van de Afdeling instellingen en diensten voor het gezin en onderzoekt de staat van behoeftigheid van de aanvragers. Rekening houdend met de werklust die onder meer al de niet-behandelde dossiers van de voormalige provincie Brabant meebrengt, wordt het werk onder die twee werkgroepen verdeeld. De derde werkgroep is samengesteld uit drie artsen (een huisarts, een psychiater en een internist) en onderzoekt of de ziekten waaraan de patiënten lijden tot een tegemoetkoming aanleiding kunnen geven. Daar zij een voorstel op basis van medische elementen moet formuleren die dus

il a une charge de travail moins importante. Il formule donc seul la seconde proposition et ce, pour tous les dossiers.

Les deux groupes de travail composés de membres de la Section exigent un dossier détaillé reprenant l'entièreté de l'enquête sociale réalisée par le CPAS secourant. Ils réclament également copie de l'attestation du receveur des contributions ainsi que celle de l'Enregistrement et des Domaines.

Le groupe de travail composé des trois médecins exige un certificat médical détaillé.

Pour les malades mentaux faisant l'objet d'une mesure de protection, la décision du procureur du Roi et le jugement du juge de paix sont également demandés.

Pour les maladies sociales, aucun avis n'est requis et le dossier est constitué directement par le malade aidé éventuellement par le service social de l'hôpital ou du CPAS ou encore par notre administration. Ce dossier doit également refléter la situation sociale du demandeur. Les attestations du receveur des contributions et de l'Enregistrement et des Domaines ne sont pas exigées. En général, les dossiers sont constitués par les patients eux-mêmes.

Il faut également savoir que l'intervention pour les maladies sociales concerne principalement l'insuffisance rénale chronique. De ce fait, le nombre de nouvelles demandes est relativement limité par rapport aux demandes d'intervention du FSA, pour lequel il y a de nombreux nouveaux cas. La nouvelle législation concernant la protection des malades mentaux a entre autres entraîné une augmentation des demandes.

Par ailleurs, le fait que le dossier de demande d'intervention du Fonds doit être réalisé par le CPAS secourant alors qu'il ne doit pas l'être pour les maladies sociales, est un élément à prendre en considération.

Enfin, suite à la scission de l'ancienne province de Brabant, l'administration a reçu plus de 800 anciens dossiers dont de nombreux étaient incomplets. Il a fallu les reconstituer avec l'aide des hôpitaux et CPAS concernés.

Le 10 octobre 1997, en présence de nos représentants, l'administration a rencontré les travailleurs sociaux des hôpitaux IRIS ainsi que ceux des CPAS affiliés afin de préciser et éventuellement revoir les procédures d'introduction des demandes.

A l'issue de cette réunion, la proposition suivante nous a été formulée:

- l'hôpital avise le CPAS secourant et l'administration de la Commission communautaire commune;
- l'administration de la Commission communautaire commune adresse un accusé de réception à l'hôpital, avec copie au CPAS;
- le CPAS atteste l'état d'insolvabilité à l'égard de l'hôpital et de l'administration de la Commission communautaire commune, sans devoir joindre un dossier complet;

van technische aard en minder vatbaar voor discussie zijn, is haar werklast minder groot. Zij formuleert derhalve alleen het tweede voorstel, en dit voor al de dossiers.

De twee werkgroepen samengesteld uit leden van de afdeling eisen een omstandig dossier met heel het sociale onderzoek gevoerd door het hulpverlenende OCMW. Zij vragen eveneens een afschrift van het attest van de ontvanger van de belastingen alsmede dit van de Registratie en Domeinen.

De werkgroep samengesteld uit drie artsen eist een gedetailleerd medisch getuigschrift.

Voor de geesteszieken waarvoor een beschermingsmaatregel werd genomen worden de beslissing van de procureur des Konings en het vonnis van de vrederechter eveneens gevraagd.

Voor de sociale ziekten is geen advies vereist en wordt het dossier rechtstreeks door de zieke samengesteld, eventueel bijgestaan door de sociale dienst van het ziekenhuis of het OCMW ofwel door onze administratie. Dit dossier moet eveneens de sociale toestand van de aanvrager weergeven. De attesten van de ontvanger van de belastingen en van de Registratie en Domeinen worden niet vereist. In het algemeen worden de dossiers door de patiënten zelf samengesteld.

Men moet eveneens weten dat de tegemoetkoming voor de sociale ziekten vooral de chronische nierinsufficiëntie betreft. Daardoor is het aantal nieuwe aanvragen relatief beperkt in vergelijking met de aanvragen om tegemoetkoming van het SOF, waar er veel nieuwe gevallen zijn. De nieuwe wetgeving over de bescherming van de geesteszieke heeft onder meer een verhoging van het aantal aanvragen meegebracht.

Bovendien moet men rekening houden met het feit dat het dossier voor de tegemoetkoming van het Fonds door het hulpverlenende OCMW moet worden samengesteld, terwijl dit niet het geval is voor de sociale ziekten.

Ten slotte, ten gevolge van de splitsing van de voormalige provincie Brabant, heeft de administratie meer dan 800 oude dossiers ontvangen, waarvan veel onvolledig waren. Zij moesten opnieuw worden samengesteld met de hulp van de betrokken ziekenhuizen en OCMW's.

Op 10 oktober 1997 heeft de administratie, in aanwezigheid van onze vertegenwoordigers, de sociale werkers van de GOGI-ziekenhuizen alsmede die van de aangesloten OCMW's ontmoet om de procedures voor het indienen van de aanvragen te preciseren en eventueel te herzien.

Aan het einde van deze vergadering werd ons het volgende voorstel geformuleerd:

- het ziekenhuis brengt het hulpverlenende OCMW en de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op de hoogte;
- de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie stuurt een ontvangstbewijs aan het ziekenhuis, met afschrift aan het OCMW;
- het OCMW bevestigt de staat van insolvabiliteit tegenover het ziekenhuis en de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, zonder een volledig dossier te moeten bijvoegen;

- le certificat médical est adressé, sous pli fermé, aux médecins de l'administration de la Commission communautaire commune;
- l'administration de la Commission communautaire commune demande aux groupes de travail de formuler des propositions et sollicite l'avis de la Section compétente du Conseil consultatif;
- les avis sont notifiés aux personnes concernées et à l'hôpital;
- les factures sont adressées directement par l'hôpital qui obtient directement le remboursement sans passer par le CPAS.

Cette proposition concerne tous les hôpitaux, quel que soit le secteur dont ils dépendent. Dès lors, si elle est adoptée, nous pouvons confirmer que la nouvelle procédure s'appliquera bien à tous les établissements hospitaliers relevant de la Commission communautaire commune, sans discrimination aucune.

IRIS nous a par ailleurs demandé que:

- l'avis du Conseil consultatif ne soit plus requis si le CPAS secourant atteste qu'un demandeur est en état d'insolvabilité (un contrôle de l'administration sera toutefois maintenu mais il se fera a posteriori et sur la base d'un échantillonnage);
- la Commission communautaire commune intervienne à 100% du prix de journée pour les patients qui ne sont pas couverts par l'assurance soins de santé et obtienne directement le remboursement des 25% que le ministère fédéral des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement octroie pour ces patients; ainsi, ce ne sont plus les CPAS qui devraient obtenir cette intervention de 25% du prix de journée de l'hôpital.

Au sujet de la gestion actuellement séparée des deux types d'intervention, une réflexion est en cours sur l'élaboration d'un projet d'ordonnance englobant ces deux matières, tout en adoptant une certaine prudence pour les implications budgétaires.

Quant à un éventuel élargissement de la liste des maladies donnant lieu à intervention, des réflexions ont été menées au sein de la Section compétente du Conseil consultatif ainsi que dans les groupes de travail. Comme pour le point précédent, la prudence concernant les implications budgétaires est également de mise.

- het medisch getuigschrift wordt, onder gesloten omslag, aan de artsen van de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie opgestuurd;
- de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vraagt aan de werkgroepen voorstellen te formuleren en verzoekt de bevoegde Afdeling van de Adviesraad om advies;
- de adviezen worden aan de betrokken personen en aan het ziekenhuis betekend;
- de facturen worden rechtstreeks door het ziekenhuis opgestuurd, dat onmiddellijk wordt terugbetaald zonder langs het OCMW te moeten passeren.

Dit voorstel betreft al de ziekenhuizen, ongeacht de sector waaronder zij ressorteren. Wij kunnen derhalve bevestigen dat de nieuwe procedure, indien dit voorstel wordt aangenomen, inderdaad toepasselijk zal zijn op al de ziekenhuisinstellingen die onder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ressorteren zonder enige discriminatie.

GOGI heeft ons bovendien gevraagd dat:

- het advies van de Adviesraad niet meer zou worden vereist indien het hulpverlenende OCMW bevestigt dat de aanvrager in een staat van insolvabiliteit verkeert (een controle van de administratie zal nochtans blijven bestaan, maar a posteriori en op basis van een steekproef);
- de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie naar rata van 100% van de verpleegdagprijs zou tegemoetkomen voor de patiënten die niet door de ziekteverzekering zijn gedekt en rechtstreeks de terugbetaling van de 25% zou bekomen die het federale ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, aan die patiënten toekent; op die manier zouden de OCMW's niet meer die tegemoetkoming van 25% van de verpleegdagprijs van het ziekenhuis moeten bekomen.

Wat het huidig afzonderlijk beheer van de twee types tegemoetkomingen betreft, wordt nu nagedacht over een ontwerp van ordonnantie die beide materies zou omvatten, met een zekere voorzichtigheid omwille van de budgettaire gevolgen.

Over een eventuele uitbreiding van de lijst van de ziekten waarvoor in een tegemoetkoming voorzien is werd in de bevoegde Afdeling van de Adviesraad alsmede in de werkgroepen nagedacht. Zoals voor het vorige punt wordt voorzichtigheid betreffende de budgettaire gevolgen eveneens geboden.

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
	* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord
	○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord
	** Question avec réponse			** Vraag met antwoord
13. 3.1996	13	Walter Vandenbossche	* Contrôle des institutions bicommunautaires. Controle op de gemeenschapsinstellingen van bicommunautaire aard.	74
12. 6.1996	20	Jean De Hertog	* Application de la législation linguistique dans les hôpitaux publics de la structure Iris. Toepassing van de taalwetgeving in de openbare ziekenhuizen van de Irisstructuur.	74
31. 7.1996	27	Dominiek Lootens-Stael	* Application de la législation linguistique par les CPAS. Aantal uitlatingen aangaande de toepassing van de taalwetgeving door de OCMW's.	74
3. 9.1996	34	Roeland Van Walleghem	* Situation linguistique à l'hôpital public Ixelles-Etterbeek. Taaltoestanden in het openbaar ziekenhuis Elsene-Etterbeek.	74
27. 9.1996	36	Guy Vanhengel	* Subvention du "Foyer des Sourds-muets". Subsidiëring van "Foyer des Sourds-muets".	74
3.10.1996	37	Dominiek Lootens-Stael	* Situations linguistiques dans les institutions agréées par les membres du Collège. Taaltoestanden bij de door de collegeleden erkende instellingen.	74
15.10.1996	38	Jean De Hertog	* Personnel employé dans les CPAS et dans le cadre du plan IRIS. Personeel in de OCMW's in het kader van het GOGI-plan.	75
4.12.1996	41	Guy Vanhengel	* Institutions pour handicapés. Instellingen voor gehandicapten.	75
10. 1.1997	42	Evelyne Huytebroeck	** Convention passée entre CSD et un CPAS. Overeenkomst tussen CSD en een OCMW.	91
24. 3.1997	49	Dominiek Lootens-Stael	** Rapports linguistiques trimestriels. Coherentie van het beleid van het college inzake de toepassing van de taalwetgeving en de toepassing van deze laatste.	93
21. 4.1997	50	Dominiek Lootens-Stael	** Projet Atlas pour les examens linguistiques. Atlas-taalproject voor het afnemen van taalexamens.	93
26. 5.1997	53	Caroline Persoons	** Répartition du personnel. Personeelsverdeling.	94
2. 6.1997	54	Jean De Hertog	** Débiteurs du CPAS de Bruxelles. Schuldenaren van het OCMW van Brussel.	95
9. 6.1997	56	Denis Grimberghs	** Protocole d'accord conclu dans le cadre de la table-ronde intersectorielle. Protocolakkoord in het kader van de intersectorale rondetafelgesprekken.	97
9. 6.1997	57	Denis Grimberghs	** Audit de fonctionnement de l'administration de la Commission communautaire commune. Doorlichting van de administratieve diensten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	101
9. 6.1997	58	Denis Grimberghs	* Fonctionnement du conseil consultatif. Werking van de adviesraad.	75

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
			* Question sans réponse	* Vraag zonder antwoord
			○ Question avec réponse provisoire	○ Vraag met voorlopig antwoord
			** Question avec réponse	** Vraag met antwoord
17. 6.1997	60	Evelyne Huytebroeck	** Demande de modification de l'article 7, § 1, de l'arrêté du Collège déterminant le financement des services d'aide aux "actes de la vie journalière". Verzoek om wijziging van artikel 7, § 1, van het besluit van het College tot bepaling van de financiering van de diensten voor hulpverlening bij "activiteiten in het dagelijks leven".	102
2. 7.1997	61	Jean De Hertog	** 19 administrations de CPAS bruxellois. – Vote du budget. 19 Brusselse OCMW-besturen. – Stemming begroting.	104
2. 7.1997	62	Jean De Hertog	** 19 administrations de CPAS bruxellois. – Approbation des comptes. 19 Brusselse OCMW-besturen. – Goedkeuring rekeningen.	105
4. 7.1997	63	Denis Grimberghs	** Situation des heures prestées dans les services d'aide aux familles. Aantal gepresteerde uren in de diensten voor gezinshulp.	106
25. 7.1997	66	Denis Grimberghs	** Application des normes des institutions pour personnes âgées relevant de la Commission communautaire commune. Toepassing van de normen voor de bejaardeninstellingen die onder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ressorteren.	107
31. 7.1997	69	Dominiek Lootens-Stael	** Applicabilité des dispositions de la législation linguistique aux minimexés mis au travail par les CPAS. Toepasselijkheid van de taalwetsbepalingen op de bestaansminimumtrekkers die door de OCMW's worden tewerkgesteld.	108
1. 8.1997	70	Sven Gatz	* A.s.b.l. de CPAS. OCMW-v.z.w.'s.	75
29. 8.1997	71	Dominiek Lootens-Stael	* Projet Atlas. Atlas-taalproject.	75
23. 9.1997	72	Evelyne Huytebroeck	* Quotas de personnes handicapées engagées par les CPAS. Aantal gehandicapte personen dat door de gemeenten wordt tewerkgesteld.	76
10.10.1997	73	Dominiek Lootens-Stael	* Application de l'article 57 des lois coordonnées du 18 juillet 1996 sur l'emploi des langues en matière administrative. Toepassing van artikel 57 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1996 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.	76
15.10.1997	74	Dominiek Lootens-Stael	* Calcul de la répartition entre les deux groupes linguistiques des emplois dans les CPAS bruxellois. Berekening van de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen in de Brusselse OCMW's.	77
22.10.1997	75	Dominiek Lootens-Stael	* Transmission au vice-gouverneur des dossiers des mises au travail dans le cadre de l'article 60, § 7 de la loi organique du 8 juillet 1976. Doorsturen van de dossiers van tewerkgestelden in het kader van artikel 60, § 7 van de Organieke Wet van 8 juli 1976 naar de vice-gouverneur.	78
29.12.1997	76	Denis Grimberghs	** Critères de distribution du fonds spécial de l'aide sociale. Criteria voor de verdeling van het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn.	109

